

<p style="text-align: center;"><u>PURCHASE ORDER TERMS AND CONDITIONS FOR BRAZIL</u></p> <p style="text-align: center;"><u>REVISED MARCH 26, 2020</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>TERMOS E CONDIÇÕES DE PEDIDOS DE COMPRA PARA O BRASIL</u></p> <p style="text-align: center;">REVISADO EM 26º DE MARÇO DE 2020</p>
<p>1. <u>OFFER/ACCEPTANCE.</u></p> <p>A. Each purchase order, together with these Terms and Conditions and any documents specifically referenced herein and releases issued thereto (collectively, “Purchase Order”) is an offer by Henniges Automotive or any of its affiliates identified on the Purchase Orders as the “Buyer” (“Buyer”) to the party to whom such Purchase Order is addressed and such party’s applicable affiliates and subsidiaries (“Seller”) to purchase the goods and/or services (collectively, “Supplies”) described therein, and it shall be the complete and exclusive statement of such offer and agreement. A Purchase Order does not constitute an acceptance by Buyer of any offer or proposal by Seller, whether in Seller’s quotation, acknowledgement, invoice or otherwise. In the event that any Seller quotation or proposal is held to be an offer, that offer is expressly rejected and is replaced in its entirety by the offer made up of the Purchase Order.</p> <p>B. A contract is formed on the date that Seller accepts the offer of Buyer. Each Purchase Order shall be deemed accepted upon the terms and conditions of such Purchase Order by Seller by shipment of goods, performance of services, commencement of work on goods, written acknowledgement, or any</p>	<p>1. <u>OFERTA/ACEITAÇÃO.</u></p> <p>A. Cada pedido de compra, juntamente com estes Termos e Condições e quaisquer documentos especificamente referidos neste instrumento e autorizações emitidas sob tal pedido de compra (em conjunto, “Pedido de Compra”), é uma oferta feita pela Henniges Automotive ou qualquer de suas Afiliadas identificadas nos Pedidos de Compra como a “Compradora” (“Compradora”) para a parte à qual tal Pedido de Compra é endereçado, bem como as coligadas e subsidiárias aplicáveis de tal parte (“Vendedora”) para adquirir os bens e/ou serviços (em conjunto, os “Fornecimentos”) nele descritos, e será a declaração completa e exclusiva de tal oferta e acordo. Um pedido de compra não constitui uma aceitação pela Compradora de qualquer oferta ou proposta pela Vendedora, seja na cotação, no reconhecimento ou na fatura da Vendedora ou de outra forma. Na hipótese de qualquer cotação ou proposta da Vendedora ser considerada como uma oferta, tal oferta é expressamente rejeitada e será integralmente substituída pela oferta constante do Pedido de Compra.</p> <p>B. Um contrato se forma na data em que a Vendedora aceitar a oferta da Compradora. Cada Pedido de Compra será considerado aceito mediante os termos e condições de tal Pedido de Compra pela Vendedora através do envio de mercadorias, desempenho de serviços, início de trabalho sobre mercadorias,</p>

<p>other conduct of Seller that recognizes the existence of a contract pertaining to the subject matter hereof. Additionally, each Purchase Order shall be deemed accepted five business days after Buyer delivers the Purchase Order to Seller, if Seller fails to object to the Purchase Order. Acceptance is expressly limited to these Terms and Conditions and such terms and conditions as are otherwise expressly referenced on the face of the Purchase Order. No purported acceptance of any Purchase Order on terms and conditions which modify, supersede, supplement or otherwise alter these Terms and Conditions shall be binding upon Buyer and such terms and conditions shall be deemed rejected and replaced by these Terms and Conditions unless Seller's proffered terms or conditions are accepted in a physically signed writing by an authorized representative of Buyer's purchasing department (a "Signed Writing"), notwithstanding Buyer's acceptance of or payment for any shipment of goods or similar act of Buyer. In the event of a conflict between the Purchase Order and any prior or contemporaneous agreement or document exchanged between Buyer and Seller, the Purchase Order governs unless such other agreement or document is signed by Buyer and expressly states that it shall prevail over the Purchase Order. In order to be valid against the Buyer, all Purchase Orders must be issued on Buyer's official purchase order form and bear a purchase order number.</p>	<p>confirmação escrita ou qualquer outra conduta da Vendedora que reconheça a existência de um contrato pertinente a seu objeto. Além disso, cada Pedido de Compra será considerado aceito cinco dias úteis após a Compradora entregar o Pedido de Compra à Vendedora, caso a Vendedora não se oponha ao Pedido de Compra. A aceitação está expressamente limitada a estes Termos e Condições e tais termos e condições que possam de outra forma ser expressamente referidos em face do Pedido de Compra. Nenhuma suposta aceitação de qualquer Pedido de Compra sob termos e condições que modifiquem, suplantem, complementem ou de outra forma alterem estes Termos e Condições será vinculante perante a Compradora e tais termos e condições serão considerados rejeitados e substituídos por estes Termos e Condições, a menos que os termos ou condições apresentados pela Vendedora sejam aceitos em um documento escrito fisicamente assinado por um representante autorizado do departamento de compras da Compradora (um "Documento Escrito Assinado"), não obstante a aceitação pela Compradora ou pagamento por qualquer envio de mercadorias ou ato similar da Compradora. Na hipótese de conflito entre o Pedido de Compra e qualquer contrato ou documento anterior ou atual trocado entre a Compradora e a Vendedora, o Pedido de Compra prevalecerá, salvo na hipótese em que o outro contrato ou documento, devidamente assinado pela Compradora, determinar expressamente a sua prevalência sobre o Pedido de Compra. De modo a serem válidos contra a Compradora, todos os Pedidos de Compra devem ser emitidos através do formulário oficial de pedidos de compra e conter um número de pedido de compra.</p>
---	--

<p>C. Henniges Automotive may from time to time administer purchasing for its affiliates and subsidiaries and issue Purchase Orders containing the Henniges Automotive logo, but identifying a different Buyer. Seller acknowledges and agrees that no such Purchase Order shall constitute or be interpreted to represent a Purchase Order of Henniges Automotive or a guaranty by Henniges Automotive of any obligations or liabilities of the Buyer identified on the Order.</p>	<p>C. A Henniges Automotive pode administrar, periodicamente, compras para suas coligadas e subsidiárias e emitir Pedidos de Compra contendo o logotipo da Henniges Automotive, identificando, porém, uma Compradora diferente. A Vendedora reconhece e concorda que nenhum desses Pedidos de Compra constituirá ou será interpretado como representando um Pedido de Compra da Henniges Automotive ou uma garantia pela Henniges Automotive de quaisquer obrigações ou responsabilidades da Compradora identificadas no Pedido.</p>
<p>2. <u>ENTIRE AGREEMENT.</u></p> <p>A. The Purchase Order, together with these Terms and Conditions, Henniges Supplier Quality Manual, any Master Purchase Agreement and the attachments, manuals, guidelines, requirements, specifications, exhibits and supplements specifically referenced in the Purchase Order or on the Buyer's website at www.hennigesautomotive.com, constitutes the entire agreement between Seller and Buyer with respect to the matters contained in the Purchase Order and supersedes all prior oral or written representations or agreements. For Purchase Orders that relate to non-production Supplies, the following provisions of these Terms and Conditions are not applicable: Section 3 (Quantity and Duration); Section 4 (Volume and Duration Projections); Section 6.B (regarding capacity planning volumes); and Section 10 (Customer Requirements and Service Parts).</p> <p>B. Seller periodically shall review the Henniges Automotive website at www.hennigesautomotive.com and the manuals located therein. Seller's continued performance under the</p>	<p>2. <u>ACORDO INTEGRAL.</u></p> <p>A. O Pedido de Compra, juntamente com estes Termos e Condições, o Manual de Qualidade do Fornecedor da Henniges, qualquer Contrato Máster de Compra e os adendos, manuais, diretrizes, exigências, especificações, anexos e suplementos especificamente referidos no Pedido de Compra ou no website da Compradora em www.hennigesautomotive.com, constitui o acordo integral entre a Vendedora e a Compradora com relação às matérias contidas no Pedido de Compra e prevalece sobre todas as declarações ou acordos anteriores, verbais ou escritos. Para Pedidos de Compra que se relacionem a Fornecimentos não relacionados à produção, as seguintes disposições destes Termos e Condições não serão aplicáveis: Cláusula 3 (Quantidade e Duração); Cláusula 4 (Projeções de Volume e Duração); Cláusula 6.B (com relação a volumes de planejamento de capacidade); e Cláusula 10 (Exigências dos Clientes e Peças de Serviço).</p> <p>B. A Vendedora revisará periodicamente o website da Henniges Automotive em www.hennigesautomotive.com e os manuais nele contidos. O desempenho</p>

<p>Purchase Order without providing written notice to Buyer detailing Seller's objection to any modified or new supplier manual prior to the effective date of such modified or new manual will constitute Seller's acceptance of such modified or new manual.</p> <p>C. Buyer may modify the Terms and Conditions from time to time by posting notice of such modified Terms and Conditions through links provided on the Henniges Automotive website at www.hennigesautomotive.com at least ten (10) days prior to the modified Terms and Conditions becoming effective. Seller periodically shall review the Henniges Automotive website and the Terms and Conditions. Seller's continued performance under the Purchase Order without providing written notice to Buyer detailing Seller's objection to any modified Terms and Conditions prior to the effective date of such modified Terms and Conditions will be subject to and will constitute Seller's acceptance of such modified Terms and Conditions. Except as provided in the preceding sentences or as otherwise provided in these Terms and Conditions, the Purchase Order may only be modified by a Signed Writing.</p>	<p>continuado da Vendedora sob o Pedido de Compra sem dar aviso escrito à Compradora detalhando a objeção da Vendedora a qualquer manual a fornecedores, modificado ou novo, antes da data de entrada em vigor de tal manual modificado ou novo, constituirá a aceitação pela Vendedora de tal manual modificado ou novo.</p> <p>C. A Compradora poderá modificar periodicamente os Termos e Condições postando um aviso de tais Termos e Condições modificados através de links fornecidos no website da Henniges Automotive em www.hennigesautomotive.com no mínimo 10 (dez) dias antes da entrada em vigor dos Termos e Condições modificados. A Vendedora revisará periodicamente o website da Henniges Automotive e os Termos e Condições. O desempenho continuado da Vendedora sob o Pedido de Compra sem dar aviso escrito à Compradora detalhando a objeção da Vendedora a quaisquer Termos e Condições modificados antes da data de entrada em vigor de tais Termos e Condições modificados estará sujeito a e constituirá a aceitação pela Vendedora de tais Termos e Condições modificados. Exceto conforme estabelecido nos parágrafos acima ou de outra forma estabelecido nestes Termos e Condições, o Pedido de Compra somente pode ser modificado através de um Documento Escrito Assinado.</p>
<p>3. <u>QUANTITY AND DURATION.</u></p> <p>A. The quantity applicable to each Purchase Order is specified on the face of the Purchase Order. In the case of Purchase Order for Supplies utilized by Buyer to manufacture production parts, if no quantity is stated, or if the quantity is identified as "blanket," "blanket order,"</p>	<p>3. <u>QUANTIDADE E DURACÃO.</u></p> <p>A. A quantidade aplicável a cada Pedido de Compra está especificada no anverso do Pedido de Compra. No caso de um Pedido de Compra para Fornecimentos utilizados pela Compradora para fabricar peças de produção, se nenhuma quantidade for</p>

“as released,” “1” or similar language, then the quantity shall be for one hundred percent (100%) of Buyer’s requirements for the Supplies. Seller acknowledges and agrees that Seller is obligated to provide Supplies to Buyer in the quantity specified in any release issued by Buyer (“Release”). A Release will specify a firm quantity of Supplies and/or a firm quantity of raw materials/components that Buyer will be responsible for in the event of termination. Releases may include Projections (defined below), but Releases are only binding upon Buyer for, and Buyer will have no obligation or liability beyond, the firm quantity specified in the Release. Seller acknowledges and agrees to accept the risk associated with the lead times of the various components if they are beyond the firm Release quantities provided by Buyer.

B. Unless stated otherwise on the face of the Purchase Order, the duration of each Purchase Order shall be the life of the program(s) into which the Supplies ultimately are incorporated, plus applicable service and replacement parts requirements. Buyer and Seller acknowledge, however, that this Section 0 does not affect or otherwise change Buyer’s rights of termination set forth herein.

mencionada, ou se a quantidade for identificada como “em aberto”, “pedido em aberto”, “conforme autorizado”, “1” ou vocabulário similar, a quantidade será de 100% (cem por cento) dos pedidos de Fornecimentos por parte da Compradora. A Vendedora reconhece e concorda que está obrigada a fornecer Fornecimentos à Compradora na quantidade especificada em qualquer autorização emitida pela Compradora (“Autorização”). Uma Autorização especificará uma quantidade firme de Fornecimentos e/ou uma quantidade firme de matérias-primas/componentes pelos quais a Compradora será responsável na hipótese de rescisão. As Autorizações podem incluir Projeções (conforme definição abaixo), porém as Autorizações vinculam somente a Compradora pela quantidade firme especificada na Autorização, porém a Compradora não terá qualquer obrigação ou responsabilidade além de tal quantidade. A Vendedora reconhece e concorda em aceitar o risco associado com os prazos de entrega dos vários componentes caso estes superem as quantidades firmes de Autorizações feitas pela Compradora.

B. A menos que estabelecido de outra forma no anverso do Pedido de Compra, a duração de cada Pedido de Compra será o tempo de vida do(s) programa(s) ao(s) qual(is) os Fornecimentos sejam finalmente incorporados, além das demandas aplicáveis de serviços e peças de substituição. A Compradora e a Vendedora reconhecem, entretanto, que esta Cláusula 3.B não afeta ou de outra forma modifica os direitos de rescisão da Compradora estabelecidos neste instrumento.

C. Mediante a expiração de qualquer Pedido de Compra, a Vendedora

<p>C. Upon the expiration of any Purchase Order, Seller shall cooperate with Buyer and provide all reasonably requested support and information required by Buyer to facilitate Buyer's sourcing of the goods to a replacement supplier.</p>	<p>cooperará com a Compradora e fornecerá todo o suporte razoavelmente solicitado e todas as informações exigidas pela Compradora para facilitar o fornecimento à Compradora das mercadorias através de um fornecedor terceiro.</p>
<p><u>4. VOLUME AND DURATION PROJECTIONS.</u></p> <p>From time to time and in connection with quotations, requisitions, and Purchase Orders, Buyer may provide Seller with estimates, forecasts or projections of its future volume or quantity requirements for the Supplies and/or the term of a program ("Projections"). Projections, unlike a Release for a firm quantity, are not binding on Buyer. They also are not a commitment to a requirements contract. Seller acknowledges that Projections, like any other forward-looking estimates, are based on a number of economic and business factors, variables and assumptions, some or all of which may change over time, and may or may not be accurate at the time they were made or at any later time. Buyer makes no representation, warranty, guaranty or commitment of any kind or nature, express or implied, regarding any Projections or other estimate, forecast or projection provided to Seller, including as to its accuracy or completeness. Seller accepts that Projections may not be accurate and that actual volume or duration could be less than or greater than the Projections. Seller expressly accepts this risk and possible reward.</p>	<p><u>4. PROJECÇÕES DE VOLUME E DURACÃO.</u></p> <p>Periodicamente e com relação a cotações, solicitações e Pedidos de Compra, a Compradora pode fornecer à Vendedora estimativas, previsões ou projeções de seu volume futuro ou demandas de quantidade para os Fornecimentos e/ou o prazo de um programa ("Projeções"). As Projeções, diferentemente de uma Autorização de quantidade firme, não obrigam a Compradora. Elas tampouco são um compromisso para um contrato de demandas. A Vendedora reconhece que as Projeções, assim como quaisquer outras estimativas prospectivas, são baseadas em uma série de fatores, variáveis e presunções econômicos e comerciais, alguns ou todos os quais podem variar com o tempo, e podem ou não ser corretos no momento em que foram feitas ou a qualquer outro momento posterior. A Compradora não presta qualquer declaração, garantia ou compromisso de qualquer espécie ou natureza, expressa ou implícita, com relação a quaisquer Projeções ou outras estimativas, previsões ou projeções apresentadas à Vendedora, inclusive com relação a sua precisão ou completude. A Vendedora aceita que as Projeções podem não ser acuradas e que o efetivo volume ou duração pode ser inferior ou superior às Projeções. A Vendedora aceita expressamente este risco e possível retorno.</p>
<p><u>5. WARRANTY.</u></p>	<p><u>5. GARANTIA.</u></p>

<p>A. “Warranty Period” shall mean, for each of the Supplies provided, the time period beginning on the day of first use of the Supplies by Buyer or acceptance by Buyer, and continuing until the later of: (i) 18 months; (ii) the period provided under applicable law; (iii) if the Supplies are utilized for new vehicles, the same period as the new vehicle warranty period offered to retail buyers in the country in which the vehicle incorporating the Supplies is sold; or (iv) if the Supplies are service or replacement parts, the later of the date on which the warranty provided by the vehicle manufacturer for the Supplies ends, or the date on which the period remaining under the new vehicle warranty covering the Supplies expires. Seller may contact Buyer’s representative for information regarding those countries in which vehicles incorporating the Supplies will be sold.</p>	<p>A. “Período de Garantia” significa, para cada Fornecimento entregue, o período de tempo que se inicia no dia do primeiro uso dos Fornecimentos pela Compradora ou aceitação pela Compradora, estendendo-se até a data que for posterior entre: (i) 18 meses; (ii) o período estabelecido pela lei aplicável; (iii) caso os Fornecimentos sejam utilizados para veículos novos, o mesmo período que o período de garantia para veículos novos oferecido a compradores varejistas no país em que é vendido o veículo que incorpora os Fornecimentos; ou (iv) caso os Fornecimentos sejam serviços ou peças de substituição, a data que for posterior entre a garantia oferecida pelo fabricante do veículo para fins dos Fornecimentos ou a data de expiração do período remanescente sob a garantia para veículos que cubra os Fornecimentos. A Vendedora poderá contatar o representante da Compradora para informações relativas aos países onde serão vendidos os veículos que incorporam os Fornecimentos.</p>
<p>B. In the event that Buyer or its customer voluntarily or pursuant to a government mandate, makes an offer to owners of vehicles (or other finished products) on which the Supplies, or any parts, components or systems incorporating the Supplies, are installed to provide remedial action to address a defect or condition that relates to motor vehicle safety or reliability or the failure of the vehicle to comply with any applicable law, safety standard or guideline, whether in connection with a recall campaign or other customer satisfaction or corrective service action (a “Remedial Action”), the Warranty Period shall continue for such time period as may be dictated by Buyer’s customer or the federal, state, local or foreign government where the Supplies</p>	<p>B. Na hipótese da Compradora ou seu cliente apresentar, voluntariamente ou nos termos de uma ordem governamental, a proprietários de veículos (ou outros produtos acabados) nos quais estejam instalados os Fornecimentos ou quaisquer peças, componentes ou sistemas que incorporem os Fornecimentos, uma oferta para prestar ação reparadora de modo a tratar de um defeito ou condição que se relacione à segurança ou confiabilidade de veículos motores ou à falha do veículo em estar em conformidade com qualquer lei, padrão de segurança ou diretriz aplicável, seja com relação a uma campanha de <i>recall</i> ou outra ação de satisfação do cliente ou de serviços corretivos (uma “Ação de Reparação”), o Período de Garantia continuará correndo pelo período</p>

are used or provided and Seller shall fully comply with the requirements of this Purchase Order.

C. Notwithstanding the expiration of the Warranty Period, Seller shall nonetheless be liable for costs and damages associated with any Remedial Action to the extent that such Remedial Action is based upon a reasonable determination (including by use of statistical analysis or other sampling methodology) that the Supplies fail to conform to the warranties set forth in the Purchase Order. Where applicable, Seller shall pay all reasonable expenses associated with determining whether a Remedial Action involving the Supplies is necessary. Buyer and Seller agree that any Remedial Action involving the Supplies shall be treated separately and distinctly from similar Remedial Actions of other goods of Seller; provided that such separate and distinct treatment is lawful and Seller shall in no event fail to provide at least the same protection to Buyer on such Supplies as Seller provides to its other customers in connection with such similar Remedial Actions.

D. Notwithstanding the foregoing, Seller agrees to waive the expiration of the Warranty Period in the event there are failures or defects discovered after the Warranty Period of a significant nature or in a significant portion of the Supplies, or

que for determinado pelo cliente da Compradora ou pelo governo federal, estadual, local ou estrangeiro de onde os Fornecimentos são usados ou fornecidos, e a Vendedora estará em total conformidade com as exigências deste Pedido de Compra.

C. Não obstante a expiração do Período de Garantia, a Vendedora será responsável pelos custos e danos relacionados a qualquer Ação de Reparação na medida em que tal Ação de Reparação seja baseada em uma determinação razoável (inclusive pelo uso de análises estatísticas ou outra metodologia de amostragem) de que os Fornecimentos não estão em conformidade com as garantias estabelecidas no Pedido de Compra. Quando aplicável, a Vendedora pagará todas as despesas razoáveis relacionadas com a determinação da necessidade de uma Ação de Reparação envolvendo os Fornecimentos. A Compradora e a Vendedora concordam que qualquer Ação de Reparação envolvendo os Fornecimentos será tratada separada e distintamente de Ações de Reparação similares de outras mercadorias da Vendedora; desde que tal tratamento separado e distinto seja legal e a Vendedora não deixe, em qualquer hipótese, de oferecer no mínimo a mesma proteção à Compradora sobre tais Fornecimentos que a Vendedora oferece a seus outros clientes relativamente a tais Ações de Reparação similares.

D. Não obstante o acima exposto, a Vendedora concorda em renunciar à expiração do Período de Garantia na hipótese de haver falhas ou defeitos descobertos após o Período de Garantia de natureza significativa ou em uma parte significativa dos Fornecimentos, ou caso

a defect is discovered which, in Buyer's reasonable opinion, constitutes a threat of damage to property or to the health and safety of any person.

E. In addition to Seller's customer warranties, any express warranties set forth in this Purchase Order, any statutory warranties or any warranties implied by law, Seller expressly warrants that all of the Supplies provided under this Purchase Order and all other Purchase Orders: (i) do not, and are not claimed to, violate any patent, trademark or copyright, and may be properly imported into the United States or any other country; (ii) shall strictly conform with all specifications, drawings, statements on containers or labels, descriptions and samples furnished to or by Buyer, or referred to in the Purchase Order, and all industry standards, laws and regulations in force in countries where such Supplies or vehicles equipped with such Supplies are to be sold; (iii) shall be free from defects in design, material and workmanship and shall be new and of the highest quality; (iv) shall be free and clear of all liens, claims or other encumbrances, and that Seller is conveying good title to Buyer; (v) shall be merchantable, of good material and workmanship, free from defects, and safe, fit and sufficient for the particular purposes intended by Buyer, which purposes Seller acknowledges are known to it; (vi) shall be adequately contained, packaged, marked and labeled; (vii) in the case of services, all services performed on behalf of Buyer shall be performed in a competent, workmanlike manner; (viii) the Supplies shall be manufactured in accordance with all applicable federal, state, and local laws, regulations, industry standards or other standards, labeling, transporting, licensing approval or certification requirements in the United

um defeito seja descoberto, o qual, na opinião razoável da Compradora, constitui uma ameaça de danos materiais ou à saúde e segurança de qualquer pessoa.

E. Adicionalmente às garantias dos clientes da Vendedora, quaisquer garantias expressas estabelecidas neste Pedido de Compra, quaisquer garantias legais ou quaisquer garantias implícitas em lei, a Vendedora garante expressamente que todos os Fornecimentos entregues sob este Pedido de Compra e quaisquer outros Pedidos de Compra: (i) não violam nem se reivindicam que violem qualquer patente, marca registrada ou direito autoral, e podem ser corretamente importados nos Estados Unidos ou em qualquer outro país; (ii) estarão em estrita conformidade com todas as especificações, desenhos, declarações em contêineres ou etiquetas, descrições e amostras fornecidas à Compradora ou por esta, ou referidas no Pedido de Compra, bem como com todos os padrões, leis e regulamentações industriais em vigor nos países onde os Fornecimentos ou veículos equipados com tais Fornecimentos serão vendidos; (iii) estarão livres de defeitos no projeto, material e mão-de-obra e serão novos e de mais alta qualidade; (iv) estarão livres e desembaraçados de quaisquer ônus, reivindicações ou outros gravames, e que a Vendedora apresenta à Compradora sua titularidade sobre os mesmos; (v) serão comerciáveis, serão de bom material e mão-de-obra, livre de defeitos e seguros, adequados e suficientes para as finalidades específicas pretendidas pela Compradora, finalidades estas que a Vendedora reconhece e lhe são conhecidas; (vi) estarão adequadamente contidos, embalados, identificados e etiquetados; (vii) no caso de serviços, todos os serviços desempenhados em

<p>States or any other country where the Supplies will be sold or used; and (ix) Seller has complied with QS 9000, ISO 14001, IATF 16949, PPAP, APQP, and the various OEM End of Life Vehicle (“ELV”) reporting and other requirements, as well as international softwood standards, including USDA Regulations on Wood Packaging Material Imports, if applicable, in fulfilling this Purchase Order and all other Purchase Orders.</p> <p>F. All warranties in this Purchase Order shall survive inspection, test, delivery, acceptance, use and payment by Buyer and shall inure to the benefit of Buyer, its successors, assigns, customers, and the users of Buyer’s goods and services. These warranties may not be limited or disclaimed. Seller waives any claim against Buyer and its customers, including any hold-harmless or similar claim, whether known or unknown, contingent or latent, in any way related to a claim asserted against Seller or Buyer for breach of warranty infringement of any patent, trademark, copyright or other proprietary right, including claims arising out of compliance with specifications furnished by Buyer.</p>	<p>nome da Compradora serão desempenhados de maneira competente e profissional; (viii) os Fornecimentos serão fabricados de acordo com todas leis, regulamentações e padrões industriais federais, estaduais e locais aplicáveis ou outras exigências relativas a padrões, etiquetagem, transporte, aprovação de licenciamento ou certificação nos Estados Unidos ou em qualquer outro país onde os Fornecimentos serão vendidos ou usados; e (ix) a Vendedora observou as exigências das normas QS 9000, ISO 14001, IATF 16949, PPAP, APQP e as diversas exigências de informar o Fim da Vida Útil de Veículos OEM (<i>OEM End of Life Vehicle</i> (“ELV”)) e outras exigências, assim como os padrões internacionais de madeira macia, incluindo as Regulamentações do USDA sobre Importações de Materiais de Embalagem de Madeira, caso aplicáveis, no desempenhos deste Pedido de Compra ou de quaisquer outros Pedidos de Compra.</p> <p>F. Todas as garantias neste Pedido de Compra subsistirão à inspeção, ao teste, à entrega, à aceitação, ao uso e ao pagamento pela Compradora e reverterão em benefício da Compradora, seus sucessores, cessionários, clientes e dos usuários dos bens e serviços da Compradora. Estas garantias não podem ser limitadas ou recusadas. A Vendedora renuncia a qualquer reivindicação contra a Compradora e seus clientes, incluindo qualquer reivindicação de isenção de responsabilidade ou reivindicação similar, conhecida ou desconhecida, contingente ou oculta, de qualquer forma relacionada a uma reivindicação apresentada contra a Vendedora ou a Compradora pela violação de garantia, infração de qualquer patente, marca registrada, direito autoral ou outro direito exclusivo, incluindo reivindicações decorrentes da</p>
--	--

<p>G. If Buyer experiences any breaches of a warranty under this Purchase Order, Buyer shall have the right, in addition to exercising all other rights Buyer may have under the Uniform Commercial Code, the Brazilian Civil Code, as the case may be, and any other applicable statutes or law, to take the following actions, at Buyer's option: (i) retain the defective Supplies in whole or in part with an appropriate adjustment in the price for the goods; (ii) require Seller to repair or replace the defective Supplies in whole or in part at Seller's sole expense, including all shipping, transportation, and installation costs; (iii) correct or replace the defective Supplies with similar items and recover the total cost relating thereto from Seller, including the cost of product recalls; or (iv) reject the defective Supplies.</p> <p>H. Without limiting the generality of the foregoing, should any Supplies fail to conform to the warranties set forth herein, Buyer shall notify Seller and Seller shall, if requested by Buyer, reimburse Buyer for any special, incidental and consequential damages caused by nonconforming Supplies, including, but not limited to, costs, expenses and losses incurred by Buyer (i) in inspecting, sorting, testing, repairing or replacing such nonconforming Supplies; (ii) resulting from production interruptions, (iii) in conducting Remedial Actions, and (iv) in connection with claims for personal injury (including death) or property damage caused by such nonconforming Supplies. If requested by Buyer, Seller</p>	<p>conformidade com as especificações fornecidas pela Compradora.</p> <p>G. Caso a Compradora sofra quaisquer violações de uma garantia sob este Pedido de Compra, a Compradora terá o direito, adicionalmente a exercer todos outros direitos que a Compradora possa ter sob o Código Comercial Uniforme, o Código Civil Brasileiro, conforme o caso, e quaisquer outras leis aplicáveis, de tomar as seguintes ações, a critério da Compradora: (i) reter os Fornecimentos defeituosos, no todo ou em parte, com um ajuste adequado no preço das mercadorias; (ii) exigir que a Vendedora repare ou substitua os Fornecimentos defeituosos, no todo ou em parte, a expensas exclusivas da Vendedora, incluindo todos os custos de envio, transporte e instalação; (iii) corrigir ou substituir os Fornecimentos defeituosos por itens similares e reaver da Vendedora o respectivo custo total, incluindo o custo de <i>recalls</i> de produtos; ou (iv) recusar os Fornecimentos defeituosos.</p> <p>H. Sem limitar a generalidade do acima disposto, caso quaisquer Fornecimentos deixem de estar em conformidade com as garantias estabelecidas neste instrumento, a Compradora notificará a Vendedora e a Vendedora, caso solicitado pela Compradora, reembolsará a Compradora por quaisquer danos especiais, incidentais e indiretos causados pelos Fornecimentos não conformes, incluindo, sem limitação, custos, despesas e perdas incorridas pela Compradora (i) ao inspecionar, classificar, testar, reparar ou substituir tais Fornecimentos não conformes; (ii) resultantes de interrupções de produção; (iii) na condução de Ações de Reparação; e (iv) relativamente a reivindicações de</p>
---	---

<p>shall, without charge to Buyer, administer and process warranty charge-backs for nonconforming Supplies in accordance with Buyer's directions.</p>	<p>danos pessoais (incluindo morte) ou danos materiais causados por tais Fornecimentos não conformes. Caso solicitado pela Compradora, a Vendedora administrará e processará, sem custo para a Compradora, estornos de garantia para Fornecimentos não conformes de acordo com as instruções da Compradora.</p>
<p>6. <u>QUALITY.</u></p> <p>A. Seller agrees to participate in Buyer's quality and development program(s) and to comply with all quality requirements and procedures specified by Buyer, as revised from time to time. Based on Buyer's assessment of responsibility, Seller may be held responsible for any and all costs associated with quality issue investigation, containment and Remedial Actions on account of Supplies provided by Seller to Buyer (including third party activities identified and initiated by Buyer). Seller is obligated to provide all reasonable support requested by Buyer to address immediately and correct concerns regarding the quality of Supplies provided. Seller shall provide additional resources, as necessary and as identified by Buyer, to support product development, process development, validation, production launch, or any issue that may jeopardize the success of the manufacture or assembly of any Supplies or of the program.</p> <p>B. Seller warrants that its overall equipment (shared and specific) and plant capacity are adequate to meet Buyer's needs. Ongoing capacity analysis must account for at least: scrap variation,</p>	<p>6. <u>QUALIDADE.</u></p> <p>A. A Vendedora concorda em participar de programa(s) de qualidade e desenvolvimento da Compradora e em observar todos os requisitos e procedimentos de qualidade especificados pela Compradora, conforme revisados periodicamente. Com base na avaliação da responsabilidade da Compradora, a Vendedora pode ser responsabilizada por todos e quaisquer custos relacionados com a investigação, contenção e Ações de Reparação em assuntos de qualidade em razão de Fornecimentos entregues pela Vendedora à Compradora (incluindo atividades de terceiros identificadas e iniciadas pela Compradora). A Vendedora tem a obrigação de fornecer todo apoio razoável solicitado pela Compradora para tratar imediatamente e corrigir questões relativas à qualidade dos Fornecimentos entregues. A Vendedora fornecerá recursos adicionais, conforme necessários e identificados pela Compradora, para dar suporte a questões de desenvolvimento de produto, desenvolvimento de processo, validação, lançamento de produção ou qualquer questão que possa prejudicar o sucesso da fabricação ou montagem de quaisquer Fornecimentos ou do programa.</p> <p>B. A Vendedora garante que seus equipamentos gerais (compartilhados e específicos) e sua capacidade fabril são adequados para satisfazer as necessidades da Compradora. Uma análise contínua de</p>

<p>downtime, maintenance, and other customer requirements. Each production process must successfully complete a run-at-rate. The Supplies must meet an approved PPAP process as specified in Buyer's Quality Manual posted on Buyer's website at www.hennigesautomotive.com. Buyer is not obligated to pay Seller any incremental costs as long as the Release quantities do not exceed Seller's capacity planning volume ("CPV"). The requirement for capacity and the CPV is not a volume, program or other commitment by Buyer.</p> <p>C. Seller is responsible for all sub-tier providers of goods or services. Seller must maintain adequate development, validation, launch, and ongoing supervision to assure all Supplies provided to Buyer conform to all specifications, standards, drawings, samples and descriptions, including, without limitation, as to quality, performance, fit, form, function and appearance, under the Purchase Order.</p> <p>D. All tooling supplied by Seller must meet an approved PPAP process as specified in Buyer's Quality Manual posted on Buyer's website at www.hennigesautomotive.com.</p>	<p>capacidade deve levar em consideração: variação de sucata, tempo de inatividade, manutenção e outras exigências do cliente. Cada processo produtivo deve completar com sucesso uma capacidade operacional (<i>run-at-rate</i>). Os Fornecimentos devem satisfazer um processo de aprovação PPAP (<i>Production Part Approval Process</i>) conforme especificado no Manual de Qualidade da Compradora postado no website da Compradora em www.hennigesautomotive.com. A Compradora não será obrigada a pagar à Vendedora quaisquer custos adicionais enquanto as quantidades de Autorizações não exceder o volume de planejamento de capacidade ("CPV") da Vendedora. A demanda de capacidade e o CPV não são um volume, programa ou outro compromisso pela Compradora.</p> <p>C. A Vendedora é responsável por todos os subfornecedores de mercadorias ou serviços. A Vendedora deverá manter o adequado desenvolvimento, validação, lançamento e supervisão contínua para garantir que todos os Fornecimentos entregues à Compradora estejam em conformidade com todas as especificações, padrões, desenhos, amostras e descrições, incluindo, sem limitação, quanto à qualidade, desempenho, adequação, forma, função e aparência sob o Pedido de Compra.</p> <p>D. Todas as ferramentas fornecidas pela Vendedora devem satisfazer um processo de aprovação PPAP (<i>Production Part Approval Process</i>) conforme especificado no Manual de Qualidade da Compradora postado no website da Compradora em www.hennigesautomotive.com.</p>
<p><u>7. INSPECTION, WORK PROGRESS, AND REJECTIONS.</u></p>	<p><u>7. INSPEÇÃO, PROGRESSO DO TRABALHO E RECUSAS.</u></p>

<p>Buyer shall have the right (but not the obligation) to inspect, to review work progress and to test all Supplies, special tooling, materials and workmanship to the extent practicable at all times and places during the period of manufacture. If any Supplies are defective in material or workmanship or otherwise not in conformity with the requirements of any Purchase Order, Buyer shall have the right, notwithstanding payment, any prior inspection or test, custom or usage of trade, either to (i) reject them, or to (ii) require their correction by and/or at the expense of Seller promptly after notice, or to (iii) for parts that are readily available commercially, purchase them from another supplier until Seller makes the necessary corrections. Buyer's inspection or review of the Supplies, special tooling, materials and workmanship shall not be construed as acceptance, nor will it give rise to a waiver or estoppel of any claim or deficiency.</p>	<p>A Compradora terá o direito (mas não a obrigação) de inspecionar, rever o progresso do trabalho e testar todos os Fornecimentos, ferramentas, materiais e mão-de-obra especiais na medida praticável a quaisquer momentos e locais durante o período de fabricação. Caso quaisquer Fornecimentos sejam defeituosos em material ou mão-de-obra ou de outra forma não estejam em conformidade com as exigências de qualquer Pedido de Compra, a Compradora terá o direito de, não obstante o pagamento, qualquer inspeção ou teste prévio, costume ou hábito comercial, alternativamente (i) recusá-los ou (ii) exigir sua correção pela Vendedora e/ou a suas expensas imediatamente após aviso, ou (iii) para peças que estejam prontamente disponíveis comercialmente, adquiri-los de outro fornecedor até que a Vendedora efetue as necessárias correções. A inspeção ou revisão pela Compradora dos Fornecimentos, ferramentas, materiais e mão-de-obra especiais não será interpretada como aceitação nem dará causa a uma renúncia ou preclusão de qualquer reivindicação ou deficiência.</p>
<p>8. <u>DELIVERY.</u></p> <p>A. Deliveries shall be made both in quantities and at times specified on the Purchase Order or on Releases furnished by Buyer. Time and quantity of delivery are of the essence. Seller shall adhere to shipping directions specified on the Purchase Order or Releases. Buyer shall not be required to make payment for Supplies delivered to Buyer that are in excess of firm quantities and delivery schedules specified in Releases. Seller shall not procure, produce or ship any Supplies unless authorized in writing by Buyer or as necessary to meet specific</p>	<p>8. <u>ENTREGA.</u></p> <p>A. As entregas serão realizadas nas quantidades e nos momentos especificados no Pedido de Compra ou em Autorizações apresentados pela Compradora. O momento e a quantidade da entrega são essenciais. A Vendedora obedecerá às instruções de envio especificadas no Pedido de Compra ou nas Autorizações. A Compradora não será obrigada a pagar os Fornecimentos entregues à Compradora que ultrapassem as quantidades firmes e os cronogramas de entrega especificados nas Autorizações. A Vendedora não obterá, produzirá ou</p>

<p>delivery dates. Shipments in excess of those authorized by Buyer may be returned to Seller at Seller's expense, and Buyer may debit Seller for the cost of such returns. Buyer may change the rate of scheduled shipments or direct temporary suspension of scheduled shipments, neither of which shall entitle Seller to a modification of the price of Supplies covered by any Purchase Order. With each delivery, Seller shall be deemed to have made the representations, warranties and covenants with respect to its financial and operating condition provided herein.</p>	<p>enviará quaisquer Fornecimentos a menos que autorizada por escrito pela Compradora ou conforme necessário para satisfazer datas de entrega específicas. Envios excedentes àqueles autorizados pela Compradora podem ser devolvidos à Vendedora a expensas da Vendedora, e a Compradora poderá cobrar a Vendedora pelo custo de tais devoluções. A Compradora pode modificar a frequência de envios agendados ou instruir a suspensão temporária de envios agendados, sendo que em nenhum desses casos conferirá à Vendedora o direito de modificar o preço dos Fornecimentos cobertos por qualquer Pedido de Compra. Com cada entrega, será considerado que a Vendedora prestou as declarações, garantias e avenças com relação a sua condição financeira e operacional estabelecidas neste instrumento.</p>
<p>B. Premium shipping expenses and/or other related expenses necessary to meet delivery schedules set forth in Releases shall be Seller's sole responsibility, unless the delay or expense was solely the result of Buyer's negligence and Seller provides Buyer with notice of any claim against Buyer within ten (10) days after the occurrence of the alleged negligent action of Buyer giving rise to such claim.</p>	<p>B. Despesas de envio excepcionais e/ou outras despesas relacionadas necessárias para satisfazer os cronogramas de entrega estabelecidos nas Autorizações serão de responsabilidade exclusiva da Vendedora, a menos que o atraso ou despesa tenha sido o resultado exclusivo da negligência da Compradora e a Vendedora dê à Compradora um aviso de qualquer reivindicação contra a Compradora no prazo de 10 (dez) dias a contar da ocorrência da ação negligente alegada da Compradora subjacente a tal reivindicação.</p>
<p>C. Notwithstanding any agreement concerning payment of freight expenses, delivery shall not have occurred and the risk of loss shall not have shifted to Buyer until the Supplies have been delivered to Buyer's facility and have been accepted at that facility, except as provided in Section 17.</p>	<p>C. Não obstante qualquer acordo relativo ao pagamento de despesas de frete, a entrega não terá ocorrido e o risco da perda não terá sido transferido à Compradora até que os Fornecimentos tenham sido entregues nas instalações da Compradora e tenham sido aceitos em tais instalações, exceto conforme estabelecido na Cláusula 17.</p>

<p>9. <u>CUSTOMER SUPPORT</u></p> <p>A. Seller shall support all supplier initiatives of Buyer and support Buyer in meeting the initiatives of Buyer's Customers. Upon Seller's written request, Buyer shall cooperate with Seller to explain to Seller the terms, conditions and requirements of Buyer's customers.</p> <p>B. As all elements of the automotive tiered-supply network must work together to ensure that Buyer's customer's terms, conditions and requirements are met, it is the intent of both Seller and Buyer that the applicable terms, conditions and requirements of Buyer's customer shall flow through Buyer to Seller to the extent that they do not conflict with the terms of the Purchase Order. To the extent that Seller does not meet the applicable terms, conditions or requirements of Buyer's customer or to the extent that the terms of Buyer's customer do conflict with the terms of the Purchase Order, Seller agrees, notwithstanding any such conflict, to indemnify and hold harmless Buyer from any and all claims and demands from Buyer's customer relating to any actual or alleged problem or issue with the Supplies sold by Seller under any Purchase Order or the manner in which Seller has supplied such Supplies under the Purchase Order.</p> <p>C. The automotive industry is customer focused and Seller agrees to work with Buyer to meet the requirements of Buyer's customers. Therefore, in the</p>	<p>9. <u>SUPORTE AO CLIENTE.</u></p> <p>A. A Vendedora dará suporte a todas as iniciativas de fornecimento da Compradora e dará apoio à Compradora na satisfação das iniciativas dos Clientes da Compradora. Mediante solicitação escrita da Vendedora, a Compradora cooperará com a Vendedora para explicar à Vendedora os termos, condições e exigências dos clientes da Compradora.</p> <p>B. Uma vez que todos os elementos da rede automotiva escalonada devem trabalhar juntos para garantir que os termos, condições e exigências do cliente da Compradora sejam satisfeitas, é a intenção da Vendedora e da Compradora que os termos, condições e exigências do cliente da Compradora tenham um fluxo contínuo da Compradora para a Vendedora na medida em que eles não entrem em conflito com os termos do Pedido de Compra. Na medida em que a Vendedora não satisfaça os termos, condições e exigências aplicáveis do cliente da Compradora ou na medida em que os termos do cliente da Compradora conflitem com os termos do Pedido de Compra, a Vendedora concorda, não obstante qualquer conflito nesse sentido, em indenizar e manter a Compradora isenta de todas e quaisquer reivindicações e demandas do cliente da Compradora com relação a qualquer problema ou questão real ou alegada com os Fornecimentos vendidos pela Vendedora sob qualquer Pedido de Compra ou a maneira pela qual a Vendedora forneceu tais Fornecimentos sob o Pedido de Compra.</p> <p>C. A indústria automotiva é o cliente focado e a Vendedora concorda em trabalhar com a Compradora para satisfazer os requisitos de clientes da</p>
--	--

<p>event that any requirement imposed by any Purchase Order on Seller is found to be unenforceable or a gap is otherwise created in the terms applicable to any Purchase Order through operation of law, conflict in terms or otherwise, the parties agree that the corresponding requirement of Buyer's customer shall be applicable to and binding on Seller for the benefit of Buyer. Seller acknowledges that it is familiar with the automotive industry and the applicable terms of Buyer's customer that would apply in such an event.</p>	<p>Compradora. Desta forma, na hipótese de qualquer exigência imposta à Vendedora por qualquer Pedido de Compra ser considerada inexecutável ou uma lacuna seja de outra forma criada nos termos aplicáveis a qualquer Pedido de Compra mediante a aplicação da lei, conflito de termos ou de outra forma, as partes concordam que a exigência correspondente do cliente da Compradora será aplicável à Vendedora e a obrigará em benefício da Compradora. A Vendedora reconhece que está familiarizada com a indústria automotiva e com os termos aplicáveis do cliente da Compradora que seriam aplicáveis em tal hipótese.</p>
<p><u>10. CUSTOMER REQUIREMENTS; SERVICE PARTS.</u></p> <p>A. Seller shall sell to Buyer all Supplies necessary for Buyer to fulfill Buyer's and its customer's service and replacement parts requirements for its current model year at the then-current production prices plus any actual net cost differential for required unique packaging. If the Supplies are systems, modules or assemblies, Seller shall sell the component or parts of such systems, modules or assemblies at prices that will not in the aggregate exceed the then current production price of the system, module or assembly less the costs of labor involved in connection with the system, module or assembly plus any actual net cost differential for required unique packaging.</p> <p>B. Unless otherwise specified in the Purchase Order, for 15 years after</p>	<p><u>10. EXIGÊNCIAS DE CLIENTES; PEÇAS DE SERVIÇOS.</u></p> <p>A. A Vendedora venderá à Compradora todos os Fornecimentos necessários para que a Compradora satisfaça as demandas de peças de serviço e de substituição da Compradora e de seus clientes para seu ano de modelo atual a preços de produção então em vigor mais qualquer diferencial de custo líquido efetivo em razão de acondicionamento especial exigido. Caso os Fornecimentos sejam sistemas, módulos ou montagens, a Vendedora venderá o componente ou parte de tais sistemas, módulos ou montagens a preços que não excederão, em conjunto, o preço de produção então em vigor do sistema, módulo ou montagem menos os custos do trabalho envolvido na conexão com o sistema, módulo ou montagem mais qualquer diferencial de custo líquido efetivo em razão de acondicionamento especial exigido.</p> <p>B. A menos que de outra forma especificado no Pedido de Compra,</p>

<p>termination of the current model production of the vehicle involved, Seller shall sell to Buyer quantities of Supplies sufficient to fulfill 100% of Buyer's and its customers' service and replacement parts requirements for past model years. For the first five (5) years of past model service, the prices shall be as specified in the last Purchase Order for current model production plus any actual net cost differential for required unique packaging. For the next ten (10) years of past model service or such longer period as Buyer's customer requires service parts, the prices shall be as specified in the last Purchase Order for current model production plus any actual net cost differential for required unique packaging, plus any actual net cost differential for manufacturing costs as mutually agreed between Buyer and Seller. If a dispute arises between Seller and Buyer regarding the price of service or replacement parts under this Section, Seller shall continue to supply Buyer's requirements for service and replacement parts at the production prices set forth in the Purchase Order pending resolution of such dispute.</p>	<p>durante 15 anos a contar do término da produção do modelo atual do veículo envolvido, a Vendedora venderá à Compradora as quantidades de fornecimentos suficientes para satisfazer 100% das demandas de peças de serviço e de substituição da Compradora e de seus clientes para anos de modelos anteriores. Para os 5 (cinco) primeiros anos de serviço a modelos anteriores, os preços serão conforme especificados no último Pedido de Compra para a produção de modelos atuais mais qualquer diferencial de custo líquido efetivo em razão de acondicionamento especial exigido. Para os 10 (dez) próximos anos de serviço a modelos anteriores ou um período mais longo conforme o cliente da Compradora demande peças de serviço, os preços serão conforme especificados no último Pedido de Compra para a produção de modelos atuais mais qualquer diferencial de custo líquido efetivo em razão de acondicionamento especial exigido, mais qualquer diferencial de custo líquido efetivo em razão de custos de fabricação conforme mutuamente acordado entre a Compradora e a Vendedora. Caso surja uma controvérsia entre a Vendedora e a Compradora com relação ao preço do serviço ou de peças de substituição sob esta Cláusula, a Vendedora continuará a satisfazer as demandas da Compradora para serviços e peças de substituição aos preços de produção estabelecidos no Pedido de Compra no aguardo da resolução de tal controvérsia.</p>
<p>11. <u>COST.</u></p> <p>A. Prices charged for Supplies listed on the Purchase Order are not subject to increase, including specifically any increase based upon currency fluctuations, changes in raw material, tariffs, transportation costs or component pricing,</p>	<p>11. <u>CUSTO.</u></p> <p>A. Os preços cobrados pelos Fornecimentos listados no Pedido de Compra não estão sujeitos a aumento, incluindo especificamente qualquer aumento baseado em flutuações de moeda, modificações na matéria-prima, tarifas, custos de transporte ou preços de</p>

<p>labor or overhead, unless specifically agreed to by Buyer in a Signed Writing.</p> <p>B. Seller represents and warrants that the price charged to Buyer for Supplies is at least as low as the price charged by Seller to Buyers of a class similar to Buyer under conditions similar to those specified in the Purchase Order and that all prices comply with all applicable governmental laws and regulations in effect at the time of quotation, sale and delivery. Seller agrees that any price reduction implemented by Seller for any Supplies or related charges will apply to all shipments of such Supplies under the Purchase Order or any Purchase Order amendment from and after Seller's implementation of the price reduction. If Seller offers a lower price for the same or similar goods or services to any other customer during the term of a Purchase Order, then to the extent permitted by law, Seller will immediately offer Buyer the same price for the Supplies on the same terms and conditions as was offered to the other customer. Seller shall ensure that the price charged to Buyer for Supplies remains competitive with the price for similar goods or services available to Buyer from other sellers.</p> <p>C. Seller agrees to participate in Buyer's cost savings and productivity programs and initiatives and to implement Seller's own cost savings and productivity</p>	<p>componentes, trabalho ou despesas gerais, a menos que especificamente acordado pela Compradora em um Documento Escrito Assinado.</p> <p>B. A Vendedora declara e garante que o preço cobrado da Compradora pelos Fornecimentos é, no mínimo, tão baixo quanto o preço cobrado pela Vendedora de Compradoras de classe similar à da Compradora sob condições similares àquelas especificadas no Pedido de Compra e que todos os preços estão em conformidade com todas as leis e regulamentações governamentais aplicáveis em vigor no momento da cotação, venda e entrega. A Vendedora concorda que qualquer redução de preço implementada pela Vendedora para quaisquer Fornecimentos ou encargos relacionados será aplicável a todos envios de tais Fornecimentos sob o Pedido de Compra ou qualquer Pedido de Compra modificado desde e após a implementação pela Vendedora da redução do preço. Caso a Vendedora ofereça um preço inferior para as mesmas mercadorias ou serviços ou similares a qualquer outro cliente durante o prazo de um Pedido de Compra, então, na medida permitida por lei, a Vendedora oferecerá imediatamente à Compradora o mesmo preço pelos Fornecimentos nos mesmos termos e condições oferecidos ao outro cliente. A Vendedora garantirá que o preço cobrado da Compradora pelos Fornecimentos permanecerá competitivo com o preço de mercadorias ou serviços similares disponíveis à Compradora de outras vendedoras.</p> <p>C. A Vendedora concorda em participar dos programas e iniciativas da Compradora de reduções de custo e produtividade e em implementar os programas e iniciativas da própria</p>
---	---

<p>programs and initiatives to reduce Seller's costs. Buyer shall also receive the full benefit of all discounts, premiums and other favorable terms of payment customarily offered by Seller to its customers. In the event Seller reduces its price for similar goods and services during the term of this Purchase Order, Seller agrees to reduce the prices of the Supplies to Buyer correspondingly. Seller warrants that the prices in this Purchase Order shall be complete, and no additional charges of any type shall be added without Buyer's express written consent.</p> <p>D. Buyer shall have the right to periodically market test the Supplies by sending out quotation packages to other potential suppliers. Market tests shall be based on current production drawings.</p>	<p>Vendedora de reduções de custo e produtividade de modo a reduzir os custos da Vendedora. A Compradora também receberá o benefício integral de todos os descontos, bônus e outros termos de pagamento favoráveis costumeiramente oferecidos pela Vendedora a seus clientes. Na hipótese de a Vendedora reduzir seu preço para mercadorias e serviços similares durante o prazo deste Pedido de Compra, a Vendedora concorda em reduzir os preços dos Fornecimentos à Compradora de maneira correspondente. A Vendedora garante que os preços neste Pedido de Compra serão completos e nenhum encargo adicional de qualquer espécie será adicionado sem o expresse consentimento por escrito da Compradora.</p> <p>D. A Compradora terá o direito de realizar periodicamente testes de mercado para os Fornecimentos mediante o envio de pacotes de cotação a outros fornecedores potenciais. Os testes de mercado serão baseados nos desenhos de produção atuais.</p>
<p>12. <u>TAXES.</u></p> <p>Unless prohibited by law, the Seller shall pay all federal, state or local tax, transportation tax, or other tax, including but not limited to customs duties and tariffs, which is required to be imposed upon the Supplies ordered, or by reason of their sale or delivery. All Purchase Order prices shall be deemed to have included all such taxes.</p>	<p>12. <u>TRIBUTOS.</u></p> <p>A menos que proibido por lei, a Vendedora pagará todos os tributos federais, estaduais ou locais, tributos sobre transporte ou outros tributos, incluindo, sem limitação, impostos e tarifas alfandegários, que sejam impostos sobre os Fornecimentos pedidos, ou em razão de sua venda ou entrega. Todos os preços do Pedido de Compra serão considerados como tendo incluído todos esses impostos.</p>
<p>13. <u>INVOICES.</u></p> <p>All invoices for Supplies provided pursuant to each Purchase Order must reference the Purchase Order number, Purchase Order amendment or Release number, Buyer's part number, Seller's</p>	<p>13. <u>NOTAS FISCAIS.</u></p> <p>Todas as notas fiscais dos Fornecimentos entregues nos termos de cada Pedido de Compra devem fazer referência ao número do Pedido de Compra, Pedido de Compra modificado ou número da</p>

<p>part number where applicable, quantity of pieces in shipment, number of cartons or containers, Seller's name and number, and bill of lading number, before any payment will be made for Supplies by Buyer. In addition, no invoice may reference any term separate from or different than these Terms and Conditions or the terms that appear on the face of the Purchase Order. Buyer reserves the right to return all invoices or related documents submitted incorrectly. Payment terms will commence upon the receipt of an invoice, after the receipt of the corresponding Supplies. Any payment by Buyer of a nonconforming invoice is not an acceptance of any non-conforming elements or terms on such invoice. Where applicable, Buyer may request proof of delivery to support corresponding invoices prior to payment.</p>	<p>Autorização, número da peça da Compradora, número da peça da Vendedora quando aplicável, quantidade de peças a caminho, número de caixas ou contêineres, nome e número da Vendedora e o número do conhecimento de transporte, antes de que seja feito qualquer pagamento dos Fornecimentos pela Compradora. Adicionalmente, nenhuma fatura poderá fazer referência a qualquer termo separado ou diferente destes Termos e Condições ou dos termos que constam no anverso do Pedido de Compra. A Compradora reserva-se o direito de devolver todas as faturas ou documentos relacionados apresentados incorretamente. Os prazos de pagamento iniciar-se-ão com o recebimento de uma nota fiscal, após o recebimento dos Fornecimentos correspondentes. Qualquer pagamento pela Compradora de uma nota fiscal não conforme não representa uma aceitação de quaisquer elementos não conformes ou termos em tal nota fiscal. Quando aplicável, a Compradora pode solicitar a prova de entrega para dar suporte a notas fiscais correspondentes antes do pagamento.</p>
<p>14. <u>PAYMENT TERMS.</u></p> <p>A. Payment terms will be set for Seller on Buyer's payables system if Seller is included in Buyer's payables system. If Seller is not included in Buyer's payables system, payment terms are net 60 from the date of receipt of the Supplies or Buyer's specified delivery date, whichever occurs later. If a payment date falls on a non-business day, payment will occur on the following business day.</p>	<p>14. <u>PRAZOS DE PAGAMENTO.</u></p> <p>A. Os prazos de pagamento serão estabelecidos para a Vendedora no sistema de contas a pagar da Compradora caso a Vendedora esteja incluída no sistema de contas a pagar da Compradora. Caso a Vendedora não esteja incluída no sistema de contas a pagar da Compradora, os prazos de pagamento serão de 60 dias a contar da data de recebimento dos Fornecimentos ou da data de entrega especificada da Compradora, o que ocorrer mais tarde. Caso uma data de pagamento não seja um dia útil, o pagamento ocorrerá no dia útil seguinte.</p>

<p>B. In cases in which Buyer's customer is funding or reimbursing Buyer for the cost of tooling, notwithstanding the particular payment terms applicable to a Purchase Order, (i) in no event will Seller have a right to payment for tooling before Buyer is paid by its customer for such tooling, and (ii) the tooling meets the applicable approved PPAP process.</p> <p>C. In no event will a Seller who is a directed supplier have a right to receive payment from Buyer until Buyer is fully paid by Buyer's customer for the related Supplies or, as applicable, the goods into which such Supplies are incorporated.</p>	<p>B. Em casos nos quais o cliente da Compradora está custeando ou reembolsando a Compradora pelo custo das ferramentas, não obstante os prazos de pagamento específicos aplicáveis a um Pedido de Compra, (i) a Vendedora não terá, em nenhuma hipótese, um direito de pagamento de ferramentas antes da Compradora ser paga por seu cliente por tais ferramentas, e (ii) as ferramentas satisfazem o processo de aprovação PPAP (<i>Production Part Approval Process</i>).</p> <p>C. Em nenhum caso uma Vendedora que seja uma fornecedora direcionada terá o direito de receber pagamento da Compradora até que a Compradora seja integralmente paga pelo cliente da Compradora pelos respectivos Fornecimentos ou, conforme aplicável, as mercadorias nas quais os Fornecimentos são incorporados.</p>
<p><u>15. SETOFF AND RECOUPMENT.</u></p> <p>A. In addition to any right of setoff or recoupment allowed by law, all amounts due Seller, or any of its subsidiaries or affiliates shall be considered net of indebtedness or obligations of Seller, or any of its subsidiaries or affiliates to Buyer or any of its subsidiaries or affiliates, and Buyer may setoff against or recoup from any amounts due or to become due from Seller, or any of its subsidiaries or affiliates to Buyer or any of its subsidiaries or affiliates however and whenever arising, including but not limited to the Buyer's attorneys' fees and costs of enforcement. In the event that Buyer or any of its subsidiaries or affiliates reasonably feels at risk, Buyer may withhold and recoup a corresponding amount due Seller or any of its subsidiaries or affiliates to protect against such risk.</p>	<p><u>15. COMPENSAÇÃO E RECUPERAÇÃO.</u></p> <p>A. Adicionalmente a qualquer direito de compensação ou recuperação permitido por lei, todos os valores devidos à Vendedora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas serão considerados líquidos de endividamento ou obrigações da Vendedora, ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas perante a Compradora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas, e a Compradora pode efetuar a compensação ou recuperação de quaisquer valores devidos ou que se tornem devidos da Vendedora, ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas perante a Compradora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas, sempre que e da maneira como surgirem, incluindo, sem limitação, os honorários dos advogados da Compradora e os custos de execução. Na hipótese da Compradora ou qualquer de suas</p>

<p>B. If an obligation of Seller or any of its subsidiaries or affiliates to Buyer or any of its subsidiaries or affiliates is disputed, contingent or unliquidated, Buyer or any of its subsidiaries or affiliates may defer payment of all or any portion of the amount due until such obligation is resolved. Without limiting the generality of the foregoing and by way of example only, in the event of a bankruptcy of Seller, if all of the Purchase Orders between Buyer and Seller have not been assumed, as per the provision of article 117 of Brazilian Bankruptcy Law then Buyer may defer payment to Seller, via an administrative hold or otherwise, for Supplies against potential rejection and other damages.</p> <p>C. In the event of a Seller Insolvency (defined below), Buyer also may setoff, recoup, and/or withhold from amounts due Seller or any of its subsidiaries or affiliates any amounts that Seller is obligated to indemnify Buyer pursuant to this Purchase Order, regardless of whether such amounts become due before or after the filing of a petition for bankruptcy protection by Seller.</p>	<p>subsidiárias ou coligadas razoavelmente sentir-se em risco, a Compradora pode reter e recuperar um valor correspondente devido à Vendedora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas para proteger-se contra tal risco.</p> <p>B. Caso uma obrigação da Vendedora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas perante a Compradora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas seja contestada, contingente ou não liquidada, a Compradora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas pode diferir o pagamento da totalidade ou de qualquer parcela do valor devido até que tal obrigação seja solucionada. Sem limitar a generalidade do acima exposto e somente para fins de exemplo, na hipótese de uma falência da Vendedora, caso todos os Pedidos de Compra entre a Compradora e a Vendedora não tenham sido assumidos, conforme o disposto no artigo 117 da Lei de Falências Brasileira, a Compradora poderá diferir o pagamento à Vendedora, através de uma retenção administrativa ou de outra forma, de Fornecimentos em razão de rejeição potencial ou outros danos.</p> <p>C. Na hipótese de uma Insolvência da Vendedora (conforme definição abaixo), a Compradora também poderá compensar, recuperar e/ou reter de valores devidos à Vendedora ou qualquer de suas subsidiárias ou coligadas quaisquer valores que a Vendedora for obrigada a indenizar a Compradora nos termos deste Pedido de Compra, independentemente de tais valores se tornarem devidos antes ou depois da apresentação de um pedido de proteção falimentar pela Vendedora.</p>
<p>16. <u>DOCUMENTATION.</u></p> <p>Packing slips (which shall accompany the Supplies), shipping documents and</p>	<p>16. <u>DOCUMENTAÇÃO.</u></p> <p>As guias de remessa (que acompanharão os Fornecimentos), os documentos e</p>

<p>memos, ASN (Advanced Shipping Notice) documents, invoices, and bills of lading shall show the Purchase Order number, vendor, and item and reference numbers. Shipping documents shall be mailed on the shipment date and must include the ASN, SID, Bill of Lading, invoices or Packing Slip numbers relating to each shipment. Value of the Supplies shall not be declared on shipments F.O.B. point of origin. For each international shipment, Seller shall include a customs valuation invoice (using the value set forth in the Purchase Order), with a master packing slip and shall furnish all other required export/import documents. Export and trade credits shall belong to Buyer. Seller shall furnish (i) all documents required to obtain export credits and customs drawbacks; (ii) certificates of origin of the materials and Supplies provided and the value added in each country; (iii) all MERCOSUR and other related documents; (iv) all required export licenses or authorizations; and (v) any other documents requested by Buyer or any of its customers. Seller warrants that the contents of such documents shall be true and accurate. Seller shall indemnify Buyer for any damages, including but not limited to duties, interest and penalties, arising from a false or inaccurate statement.</p>	<p>memorandos de envio, os documentos, ASN (<i>Advanced Shipping Notice</i>), notas fiscais, e os conhecimentos de embarque exibirão o número do Pedido de Compra e os números do vendedor, do item e de referência. Os documentos de envio serão postados na data de envio e incluirão os números de ASN, SID, Conhecimento de Transporte (Bill of Lading), notas fiscais, ou Guia de Remessa relativos a cada envio. O valor dos Fornecimentos não será declarado em envios FOB. ponto de origem. Para cada envio internacional, a Vendedora incluirá uma fatura de avaliação aduaneira (utilizando o valor estabelecido no Pedido de Compra), com uma guia de remessa principal e fornecerá todos outros documentos exigidos de exportação e importação. Os créditos de exportação e comerciais pertencerão à Compradora. A Vendedora fornecerá (i) todos os documentos exigidos para obter créditos de exportação e restituições de tarifas alfandegárias; (ii) certificados de origem dos materiais e Fornecimentos oferecidos e o valor agregado em cada país; (iii) todos os documentos MERCOSUR e outros documentos relacionados; (iv) todas as licenças ou autorizações de exportação exigidas; e (v) quaisquer outros documentos solicitados pela Compradora ou qualquer de seus clientes. A Vendedora garante que o conteúdo de tais documentos será verdadeiro e correto. A Vendedora indenizará a Compradora por quaisquer danos, incluindo, sem limitação, encargos, juros e penalidades decorrentes de uma declaração falsa ou incorreta.</p>
<p>17. <u>TRANSPORTATION.</u></p> <p>The Supplies provided by Seller shall be properly packed, marked, loaded and shipped as required by this Purchase Order and by the transporting carrier. Unless Buyer instructs otherwise, the Supplies</p>	<p>17. <u>TRANSPORTE.</u></p> <p>Os Fornecimentos oferecidos pela Vendedora serão adequadamente embalados, etiquetados, carregados e enviados conforme exigido por este Pedido de Compra e pela empresa</p>

shall be shipped FOB Buyer's location (DDP according to Incoterms 2010), and shall be shipped in a manner that permits the lowest transportation rates to apply and adequately protects the quality of the Supplies. Seller shall reimburse Buyer for all expenses, including damage to the Supplies, incurred due to improper packing, marking, loading or routing. The risk of loss or damage in transit shall be upon Seller, except where shipment is by Buyer's vehicle, in which case the risk of loss or damage shall pass to Buyer upon completion of loading. Upon submission of proper invoices, Buyer shall process such invoices for payment. All cash discounts shall be computed from the date of receipt by Buyer of a final invoice or receipt of the Supplies, whichever occurs later. Cash discounts shall be based on the full amount of invoice, less freight charges and taxes if itemized separately on the invoice.

transportadora. A menos que a Compradora instrua de outra forma, os Fornecimentos serão enviados FOB ao endereço da Compradora (DDP de acordo com os Incoterms 2010), e serão enviados de uma maneira que permita que as mais baixas tarifas de transporte e proteja adequadamente a qualidade dos Fornecimentos. A Vendedora reembolsará a Compradora por todas as despesas, incluindo danos aos Fornecimentos, incorridas em razão de acondicionamento, etiquetagem, carregamento ou endereçamento inadequados. O risco de perdas ou danos em trânsito recairá sobre a Vendedora, exceto quando o envio seja feito por veículo da Compradora, caso em que o risco de perda ou dano será transferido à Compradora mediante a conclusão do carregamento. Mediante a apresentação de notas fiscais adequadas, a Compradora processará tais notas fiscais para pagamento. Todos os descontos em dinheiro serão computados desde a data de recebimento pela Compradora de uma nota fiscal final ou recebimento dos Fornecimentos, o que ocorrer mais tarde. Descontos em dinheiro serão baseados no valor integral da nota fiscal, menos encargos de frete e impostos, caso detalhados separadamente na fatura.

18. TECHNOLOGY AND LICENSES.

A. All Supplies, including, but not limited to, any idea, invention, concept, design, prototype, product configuration, process, technique, procedure, system, plan, model, program, software or code, data, specification, drawings, diagram, flow chart, documentation, or the like that are created in the course of performing any Purchase Order and any associated intellectual property rights therein are the sole and exclusive property of Buyer. Seller agrees that all works of authorship created by Seller in connection with each

18. TECNOLOGIA E LICENCAS.

A. Todos os Fornecimentos, incluindo, sem limitação, qualquer ideia, invenção, conceito, projeto, protótipo, configuração de produto, processo, técnica, procedimentos, sistema, plano, modelo, programa, software ou código, dado, especificação, desenho, diagrama, fluxograma, documentação ou similar que seja criado no curso ou desempenho de qualquer Pedido de Compra e quaisquer direitos de propriedade intelectual relacionados aos mesmos são de propriedade única e exclusiva da

<p>Purchase Order are “works made for hire” on behalf of Buyer as that term is used in connection with the U.S. Copyright Act. The term “intellectual property” as used herein means all patents, patent applications, patentable subject matter, copyrights, copyrightable subject matter, work of authorship, derivative works, trademark, trade name, trade dress, trade secrets, know-how, and any other subject matter, material, or information that is considered by Buyer to be proprietary or confidential and/or that otherwise qualifies for protection under any law providing or creating intellectual property rights, including the Uniform Trade Secrets Act and the Brazilian Industrial Property Law.</p> <p>B. Seller hereby assigns to Buyer ownership of all right, title, and interest in the Supplies and any associated intellectual property created therein, and further agrees to cooperate with Buyer and to assist in the preparation and execution of all documents relating to any effort by or on behalf of Buyer to apply for, obtain, maintain, transfer, or enforce any intellectual property right related to the Supplies at the request and expense of Buyer.</p> <p>C. Seller expressly warrants that the Supplies shall not incorporate any intellectual property (including copyright, patent, trade secret, mask work, or trademark rights) of any third party, and further agrees that Seller shall not disclose to Buyer any confidential information, including any trade secrets, of any third party.</p>	<p>Compradora. A Vendedora concorda que todas as obras de autoria criadas pela Vendedora relativamente a cada Pedido de Compra são “obras feitas por encomenda” em nome da Compradora conforme esse termo é usado sob a Lei de Direitos Autorais dos EUA. O termo “propriedade intelectual”, tal como usado neste instrumento, significa todas as patentes, pedidos de patentes, itens patenteáveis, direitos autorais, itens sujeitos a proteção por direitos autorais, obras de autoria, obras derivadas, marcas registradas, nomes comerciais, identidades visuais, know-how e qualquer outro item, material ou informação que seja considerada pela Compradora como sendo exclusiva ou confidencial e/ou que de outra forma se qualifique para proteção sob qualquer lei que estabeleça ou crie direitos de propriedade intelectual, incluindo a Lei Uniforme de Segredos Comerciais e a Lei Brasileira de Propriedade Industrial.</p> <p>B. A Vendedora cede à Compradora a propriedade sobre todos os direitos, títulos e interesses sobre os Fornecimentos e qualquer propriedade intelectual relacionada aí criada, e concorda ainda em cooperar com a Compradora e em dar assistência na preparação e na assinatura de todos os documentos relativos a qualquer esforço pela Compradora ou em nome desta para solicitar, obter, manter, transferir ou fazer cumprir qualquer direito de propriedade intelectual relacionado aos Fornecimentos mediante a solicitação e a expensas da Compradora.</p> <p>C. A Vendedora garante expressamente que os Fornecimentos não incorporarão qualquer propriedade intelectual (incluindo direitos autorais, patentes, segredos comerciais, direitos sobre criações novas (<i>mask work</i>) ou direitos sobre marcas registradas) de qualquer terceiro e concorda, ainda, que a Vendedora não divulgará à Compradora qualquer informação confidencial,</p>
---	---

<p>D. Seller grants to Buyer an irrevocable, non-exclusive, royalty-free, worldwide license with the right to grant sublicenses to affiliates to use any technical information, know how, copyrights, and patents, or other intellectual property owned or controlled by Seller or its affiliates to make, have made, use, sell, and import any Supplies provided by Seller under a Purchase Order. Such license shall be effective from the first delivery under a Purchase Order.</p>	<p>incluindo quaisquer segredos comerciais, de qualquer terceiro.</p> <p>D. A Vendedora confere à Compradora uma licença irrevogável, não exclusiva, livre de royalties e mundial do direito a outorgar sublicenças a coligadas para usar qualquer informação técnica, know-how, direito autoral e patente, ou outra propriedade intelectual possuída ou controlada pela Vendedora ou suas coligadas para fazer, ter feito, usar, vender e importar quaisquer Fornecimentos entregues pela Vendedora sob um Pedido de Compra. Tal licença será efetiva a contar da primeira entrega sob um Pedido de Compra.</p>
<p>E. Seller expressly warrants that all Supplies will not and do not infringe any patent, trademark, copyright or other intellectual property of any third party. Seller (i) agrees to defend, hold harmless and indemnify Buyer and its customers against all claims, demands, losses, suits, damages, liability and expenses (including actual fees for attorneys, experts and consultants, settlement costs and judgments) arising out of any suit, claim or action for actual or alleged direct or contributory infringement of, or inducement to infringe, any United States or foreign patent, trademark, copyright or other proprietary right by reason of the manufacture, use or sale of the Supplies, including infringement arising out of compliance with specifications furnished by Buyer or for actual or alleged misuse or misappropriation of a trade secret resulting directly or indirectly from Seller's actions; and (ii) waives any claim against Buyer and its customers, including any hold-harmless or similar claim, whether known or unknown, contingent or latent, in any way related to a claim asserted against Seller or Buyer for infringement of any patent, trademark, copyright or other proprietary right, including claims arising out of compliance with specifications furnished by Buyer.</p>	<p>E. A Vendedora garante expressamente que os Fornecimentos não infringem e não infringirão qualquer patente, marca registrada, direito autoral ou outra propriedade intelectual de qualquer terceiro. A Vendedora (i) concorda em defender, manter isenta e indenizar a Compradora e seus clientes por quaisquer reivindicações, demandas, perdas, ações, danos, responsabilidades e despesas (incluindo os efetivos honorários de advogados, especialistas e consultores, despesas de transações judiciais e decisões) decorrentes de qualquer processo, reivindicação ou ação por violação ou incentivo à violação direta ou contributiva, real ou alegada, de qualquer patente, marca registrada, direito autoral ou outro direito exclusivo estadunidense ou estrangeiro em razão da fabricação, uso ou venda dos Fornecimentos, incluindo violação decorrente de conformidade com especificações fornecidas pela Compradora ou pelo uso indevido ou apropriação indébita, reais ou alegados, de um segredo comercial resultante direta ou indiretamente de ações da Vendedora; e (ii) renuncia a qualquer reivindicação contra a Compradora e seus clientes, incluindo qualquer reivindicação de isenção de responsabilidade ou similar, conhecida ou não, contingente ou oculta,</p>

<p>F. Seller shall ensure that any subcontractors to Seller have contracts with Seller in writing consistent with the terms of this Section 18 to ensure that the protections required by Buyer from Seller are also received from subcontractors for the benefit of Buyer and Seller.</p>	<p>de qualquer forma relacionada a uma reivindicação apresentada contra a Vendedora ou Compradora pela violação de qualquer patente, marca registrada, direito autoral ou outro direito exclusivo, incluindo reivindicações decorrentes da conformidade com as especificações fornecidas pela Compradora.</p> <p>F. A Vendedora garantirá que quaisquer subcontratados da Vendedora tenham contratos com a Vendedora por escrito e de maneira consistente com os termos desta Cláusula 18, de modo a garantir que as proteções exigidas pela Compradora da Vendedora sejam também recebidas dos subcontratados em benefício da Compradora e da Vendedora.</p>
<p>19. CONFIDENTIALITY.</p> <p>A. Seller acknowledges and agrees that it will be obligated to maintain the secrecy and confidentiality of all information disclosed by Buyer to Seller during the course of work under any Purchase Order (“Confidential Information”), including, but not limited to, any information regarding Buyer or its business or its customers, the existence and terms of any Request for Quotation or Purchase Order, and any drawings, specifications, or other documents prepared by either party in connection with any Request for Quotation or Purchase Order, and the features of all parts, equipment, tools, gauges, patterns, and other items furnished or disclosed to Seller by Buyer. Seller agrees that it will not disclose Confidential Information to or use Confidential Information with or for the benefit of itself or any third party without prior written authorization from Buyer. Seller also agrees to adopt measures to protect the secrecy and confidentiality of Confidential Information that are reasonable under the circumstances. Notwithstanding the foregoing, Seller may disclose portions of</p>	<p>19. <u>CONFIDENCIALIDADE.</u></p> <p>A. A Vendedora reconhece e concorda que será obrigada a manter o segredo e a confidencialidade de todas as informações divulgadas pela Compradora à Vendedora durante o curso do trabalho sob qualquer Pedido de Compra (“Informações Confidenciais”), incluindo, sem limitação, quaisquer informações relativas à Compradora ou sua atividade ou seus clientes, a existência e os termos de qualquer Solicitação de Cotação ou Pedido de Compra, e quaisquer desenhos, especificações ou outros documentos preparados por qualquer das partes relativamente a qualquer Solicitação de Cotação ou Pedido de Compra, bem como as características de quaisquer peças, equipamentos, ferramentas, calibragens, padrões e outros itens fornecidos ou divulgados à Vendedora pela Compradora. A Vendedora concorda que não divulgará Informações Confidenciais ou usará Informações Confidenciais para seu próprio benefício ou benefício de qualquer terceiro sem a prévia autorização por escrito da Compradora. A Vendedora também concorda em adotar medidas para proteger o segredo e a confidencialidade</p>

<p>the Confidential Information to third parties if it is required for Seller to fulfill its obligations under a Purchase Order and if such third parties have agreed to conditions of confidentiality at least as stringent as those contained herein. Confidential Information shall not include any information that (a) was in the possession of Seller before receipt from Buyer; (b) is or becomes available to the public through no fault of Seller; or (c) is received by Seller in good faith from a third party having no duty of confidentiality to Buyer.</p> <p>B. The obligations of Seller with respect to Confidential Information shall remain in effect during the time that any Confidential Information is considered by Buyer to be secret or confidential or otherwise qualify for protection under the Uniform Trade Secrets Act. At the request of Buyer, Seller will return to Buyer all materials (in any form) that include, incorporate, or otherwise contain Confidential Information of Buyer.</p> <p>C. Unless otherwise agreed in a Signed Writing, all information provided by Seller to Buyer in connection with each Purchase Order shall be disclosed on a non-confidential basis, and Buyer shall have no duty to maintain the secrecy or confidentiality of such information.</p>	<p>das Informações Confidenciais que sejam razoáveis sob as circunstâncias. Não obstante o acima exposto, a Vendedora pode divulgar parcelas das Informações Confidenciais a terceiros caso isto seja exigido para que a Vendedora satisfaça suas obrigações sob um Pedido de Compra e se tais terceiros tiverem avençado condições de confidencialidade no mínimo tão rigorosas quanto aquelas contidas neste instrumento. As Informações Confidenciais não incluirão qualquer informação que (a) estava na posse da Vendedora antes de recebe-la da Compradora; (b) esteja ou se torne disponível ao público sem que haja culpa da Vendedora, ou (c) seja recebida pela Vendedora em boa-fé de um terceiro que não tenha dever de confidencialidade perante a Compradora.</p> <p>B. As obrigações da Vendedora com relação às Informações Confidenciais permanecerão em vigor durante o tempo em que qualquer Informação Confidencial seja considerada pela Compradora como secreta ou confidencial ou de outra forma se qualifique para proteção sob a Lei Uniforme de Segredos Comerciais. Mediante solicitação da Compradora, a Vendedora devolverá à Compradora todos os materiais (em qualquer formato) que incluam, incorporem ou de outra forma contenham Informações Confidenciais da Compradora.</p> <p>C. A menos que de outra forma acordado em um Documento Escrito Assinado, todas as informações fornecidas pela Vendedora à Compradora relativamente a cada Pedido de Compra serão divulgadas em base não confidencial, e a Compradora não terão o dever de manter o segredo ou a confidencialidade de tais informações.</p>
--	---

<p>D. Seller shall not sell or dispose of, as scrap or otherwise, any completed or partially completed or defective Supplies manufactured hereunder without defacing or rendering them unsuitable for use.</p> <p>E. The protections for Confidential Information under this Purchase Order shall be in addition to any protections to which Buyer is entitled under any separate nondisclosure and/or confidentiality agreement.</p>	<p>D. A Vendedora não venderá ou eliminará, como sucata ou de outra forma, quaisquer Fornecimentos parcialmente completos ou defeituosos fabricados sob este instrumento sem desfigurá-los ou torná-los inutilizáveis.</p> <p>E. As proteções de Informações Confidenciais sob este Pedido de Compra serão adicionais a quaisquer proteções às quais a Compradora tenha direito sob qualquer contrato separado de não divulgação e/ou confidencialidade.</p>
<p>20. <u>CHANGES.</u></p> <p>A. Buyer reserves the right at any time to direct changes, or cause Seller to make changes, to the Supplies under any Purchase Order including, but not limited to, changes in the design (including drawings and specifications), processing, methods of packaging and shipping and the date or place of delivery of the Supplies covered by the Purchase Order or to otherwise change the scope of the work covered by the Purchase Order including work with respect to such matters as inspection, testing or quality control, and Seller agrees to promptly make such changes. Any such changes shall be deemed not to affect the time for performance or cost under the Purchase Order unless (i) Seller provides Buyer with written notice of a claim for adjustment to time for performance or cost within ten (10) days after Buyer's notice to Seller of the change and (ii) after auditing such claim, Buyer determines that an adjustment (up or down) is appropriate. Any such claim by Seller for adjustment to time for performance or cost under a Purchase Order must be solely and directly the result of the change directed by Buyer and any notice of such claim shall be effective only if accompanied by all relevant information sufficient for</p>	<p>20. <u>MODIFICAÇÕES.</u></p> <p>A. A Compradora reserva-se o direito, a qualquer momento, de determinar modificações ou fazer com que a Vendedora faça modificações aos Fornecimentos sob qualquer Pedido de Compra, incluindo, sem limitação, modificações no projeto (incluindo desenhos e especificações), processamento, nos métodos de embalagem e envio e na data ou no local de entrega dos Fornecimentos cobertos pelo Pedido de Compra ou de outra forma modificar o escopo do trabalho coberto pelo Pedido de Compra, incluindo trabalho com relação a tais assuntos, tal como inspeção, teste ou controle de qualidade, e a Vendedora concorda em fazer imediatamente tais modificações. Quaisquer modificações nesse sentido serão consideradas como não afetando o prazo de desempenho ou o custo sob o Pedido de Compra, a menos que (i) a Vendedora forneça à Compradora um aviso escrito de uma reivindicação de ajuste ano prazo de desempenho ou no custo dentro de 10 (dez) dias a contar da data do aviso pela Comparadora à Vendedora sobre a modificação, e (ii) após analisar tal reivindicação, a Compradora determine que um ajuste (para cima ou para baixo) é apropriado.</p>

Buyer to verify such claim. In addition, Buyer shall have the right to audit all relevant records, facilities, work or materials of Seller to verify any claim. Seller shall consider and advise Buyer of the impact of a design change on the system in which the Supplies covered by the Purchase Order are used. Nothing in this Section 20 shall excuse Seller from performing under the Purchase Order as changed pending resolution of any claim by Seller for adjustment to time or cost.

B. Without the prior approval of Buyer on the face of a Purchase Order amendment or in a Signed Writing, Seller shall not make any changes to any Purchase Order or the Supplies covered by the Purchase Order, including, without limitation, changing (i) any third party supplier to Seller of services, raw materials or goods used by Seller in connection with its performance under the Purchase Order, (ii) the facility from which Seller or such supplier operates, (iii) the price of any of the Supplies covered by the Purchase Order, (iv) the nature, type or quality of any services, raw materials or goods used by Seller or its suppliers in connection with the Purchase Order; (v) the fit, form, function, appearance, performance of any Supplies covered by the Purchase Order; or (vi) the

Qualquer reivindicação pela Vendedora nesse sentido de ajuste no prazo de desempenho ou no custo sob um Pedido de Compra será única e diretamente o resultado da mudança determinada pela Compradora e qualquer aviso de tal reivindicação será eficaz somente se acompanhado por todas as informações relevantes suficientes para que a Compradora analise tal reivindicação. Adicionalmente, a Compradora terá o direito de auditar todos os registros, instalações, trabalhos ou materiais relevantes da Vendedora a fim de analisar qualquer reivindicação. A Vendedora considerará e informará a Compradora sobre o impacto de uma modificação no projeto do sistema no qual os Fornecimentos cobertos pelo Pedido de Compra são usados. Nenhuma disposição nesta Cláusula 20 escusará a Vendedora de desempenhar o Pedido de Compra modificado enquanto aguarda a resolução de qualquer reivindicação pela Vendedora de ajuste no prazo ou no custo.

B. Sem a prévia aprovação pela Compradora no anverso de um Pedido de Compra modificado ou em um Documento Escrito Assinado, a Vendedora não fará quaisquer modificações a qualquer Pedido de Compra ou aos Fornecimentos cobertos pelo Pedido de Compra, incluindo, sem limitação, a modificação (i) de qualquer terceiro que forneça à Vendedora serviços, matérias-primas ou mercadorias usados pela Vendedora relativamente a seu desempenho sob o Pedido de Compra, (ii) das instalações nas quais a Vendedora ou tal fornecedor opera, (iii) do preço de qualquer dos Fornecimentos cobertos pelo Pedido de Compra, (iv) da natureza, do tipo ou da qualidade de quaisquer serviços, matérias-primas ou mercadorias usados pela Vendedora ou seus

<p>production method, or any process or software used in the production or provision of any Supplies under the Purchase Order. All Supplies which are changed must go through the PPAP approval process before they can be accepted by Buyer. Any changes by Seller to any Purchase Order or the Supplies covered by the Purchase Order without the prior approval by Buyer on the face of a Purchase Order amendment or in a Signed Writing shall constitute a breach of the Purchase Order.</p>	<p>fornecedores relativamente ao Pedido de Compra, (v) da adequação, forma, função, aparência ou desempenho de quaisquer Fornecimentos cobertos pelo Pedido de Compra, ou (vi) do método de produção, ou qualquer processo ou software usado na produção ou fornecimento de quaisquer Fornecimentos sob o Pedido de Compra. Todos os Fornecimentos que sejam modificados devem submeter-se a um processo de aprovação PPAP (<i>Production Part Approval Process</i>) antes de que sejam aceitos pela Compradora. Quaisquer modificações pela Vendedora de qualquer Pedido de Compra ou dos Fornecimentos cobertos pelo Pedido de Compra sem a prévia aprovação pela Compradora no anverso de um Pedido de Compra modificado ou em um Documento Escrito Assinado constituirá uma violação do Pedido de Compra.</p>
<p><u>21. TOOLING; CAPITAL EQUIPMENT – PROPERTY OF BUYER.</u></p> <p>A. The right, title and interest to all supplies, materials, tools, jigs, dies, gauges, fixtures, molds, patterns, equipment, designs, drawings, specifications, spare parts, trial parts, ancillary products, items owned by Buyer and other items furnished by Buyer or its customers to Seller for use in manufacturing Supplies, or for which Seller is reimbursed by Buyer or its customers (“Buyer’s Property”), shall be and remain the property of Buyer and/or its customers. Seller shall bear the risk of loss of and damage to such Buyer’s Property. Seller will: (i) properly house and maintain the Buyer’s Property on Seller’s premises; (ii) not use the Buyer’s Property for any purpose other than for performance under the Purchase Order; (iii) prominently mark the Buyer’s Property as property of Buyer; (iv) refrain</p>	<p><u>21. FERRAMENTAS; BENS DE CAPITAL – PROPRIEDADE DA COMPRADORA.</u></p> <p>A. O direito, a titularidade e o interesse sobre todos os fornecimentos, materiais, ferramentas, protótipos, matrizes, calibragens, acessórios, moldes, padrões, equipamentos, projetos, desenhos, especificações, peças sobressalentes, peças de testagem, produtos acessórios, itens de propriedade da Compradora e outros itens fornecidos pela Compradora ou seus clientes à Vendedora para uso na fabricação de Fornecimentos, ou pelos quais a Vendedora seja reembolsada pela Compradora ou seus clientes (“Bens da Compradora”) serão e permanecerão de propriedade da Compradora e/ou de seus clientes. A Vendedora assumirá o risco de perda de e danos a tais Bens da Compradora. A Vendedora: (i) armazenará e manterá adequadamente os Bens da Compradora nas instalações da</p>

from commingling the Buyer's Property with the property of Seller or with that of a third party; (v) adequately insure the Buyer's Property against loss or damage, including but not limited to maintaining full fire and extended coverage insurance for replacement value and naming Buyer as an additional insured; (vi) take reasonable steps to ensure that the Buyer's Property does not become subject to any liens or other claims; and (vii) not move the Buyer's Property to another location whether owned by Seller or a third party, without the prior written consent of Buyer.

B. Upon written request, Seller, at its expense, shall immediately deliver the Buyer's Property at Buyer's option FOB carrier at Seller's facility (Ex Works Loaded according to Incoterms 2010) or FOB Buyer's premises (CIF Buyer Plant/Delivered Buyer Plant according to Incoterms 2010), and properly packed and marked in accordance with the requirements of the carrier and Buyer. Seller will cooperate with Buyer's removal of the Buyer's Property from Seller's premises, regardless of any actual or potential claims between Seller and Buyer, financial or otherwise. Buyer will have the right to enter Seller's premises at reasonable times to inspect the Buyer's Property and Seller's records pertaining thereto or to remove any of Buyer's Property.

Vendedora; (ii) não usará os Bens da Compradora para qualquer finalidade outra que para o desempenho sob Pedido de Compra; (iii) marcará de maneira ostensiva os Bens da Compradora como bens da Compradora; (iv) deixará de mesclar aos Bens da Compradora com os bens da Vendedora ou aqueles de um terceiro; (v) fará o seguro adequado dos Bens da Compradora contra perdas e danos, incluindo, sem limitação, a manutenção do seguro contra incêndio total e cobertura estendida pelo valor de substituição e nomeando a Compradora como segurada adicional; (vi) tomará medidas razoáveis para garantir que os Bens da Compradora não se tornem sujeitos a quaisquer ônus ou outras reivindicações; e (vii) não removerá os Bens da Compradora a outro local, seja ele de propriedade da Vendedora ou de um terceiro, sem o prévio consentimento por escrito da Compradora.

B. Mediante solicitação escrita, a Vendedora, a suas expensas, entregará imediatamente os Bens da Compradora, a critério da Compradora, FOB transportadora nas instalações da Vendedora (*Ex Works Loaded* de acordo com os Incoterms 2010) ou FOB nas instalações da Compradora (CIF Fábrica da Compradora/Entregue na Fábrica da Compradora de acordo com os Incoterms 2010), adequadamente acondicionados e marcados de acordo com as exigências da transportadora e da Compradora. A Vendedora cooperará com a remoção pela Compradora dos Bens da Compradora das instalações da Vendedora, independentemente de quaisquer reivindicações reais ou potenciais entre a Vendedora e a Compradora, financeiras ou de outro tipo. A Compradora terá o direito de ingressar nas instalações da Vendedora em momentos razoáveis para

<p>C. Seller expressly waives and releases, and agrees not to file or otherwise assert or prosecute or suffer to permit any statutory, equitable or other liens, including but not limited to equitable or other liens, including but not limited to any molders liens, tool liens, builder liens and the like, that Seller has or might have on or in connection with the Buyer's Property for all work, including but not limited to, designing, manufacturing, improving, maintaining, servicing, using, assembling, fabricating or developing the Buyer's Property.</p> <p>D. Seller hereby agrees to indemnify, defend and hold harmless Buyer from and against any loss, liabilities, costs, expenses, suits, actions, claims and all other obligations and proceedings, including without limitation all attorney's fees and all other costs of litigation that are in any way related to releasing, terminating or otherwise removing all such liens placed on the Buyer's Property. Seller will assign to Buyer any claims Seller has against third parties with respect to Buyer's Property. Seller shall assume all risk of death or injury to persons or damage to property arising from use of the Buyer's Property.</p> <p>E. Unless otherwise agreed to in writing by Buyer, Seller at its own expense shall keep the Buyer's Property in</p>	<p>inspecionar os Bens da Compradora e os registros da Vendedora pertinentes aos mesmos ou para remover qualquer dos Bens da Compradora.</p> <p>C. A Vendedora renuncia e concorda em não ajuizar ou de outra forma apresentar ou processar ou aceitar permitir quaisquer ônus em lei, equidade ou de outra forma, incluindo, sem limitação, ônus em equidade ou outros ônus, incluindo, sem limitação, quaisquer ônus sobre moldadores, ferramentas, objetos de construção e similares, que a Vendedora tenha ou possa ter sobre ou relativamente aos Bens da Compradora para todos os trabalhos, incluindo, sem limitação, projetos, fabricação, melhorias, manutenção, prestação de serviços, uso, montagem, produção ou desenvolvimento dos Bens da Compradora.</p> <p>D. A Vendedora concorda em indenizar, defender e manter a Compradora isenta por quaisquer perdas, responsabilidades, custos, despesas, processos, ações, reivindicações e quaisquer outras obrigações e procedimentos, incluindo, sem limitação, todos os honorários advocatícios e quaisquer outros custos de litigância que se relacionem de qualquer forma com a liberação, rescisão ou de outra forma remoção de todos os ônus sofridos pelos Bens da Compradora. A Vendedora cederá à Compradora quaisquer reivindicações que a Vendedora tenha contra terceiros com relação aos Bens da Compradora. A Vendedora assumirá todo risco de morte ou danos pessoais ou danos materiais decorrentes do uso dos Bens da Compradora.</p> <p>E. A menos que de outra forma acordado por escrito pela Compradora, a Vendedora, a suas próprias expensas,</p>
--	---

<p>good condition and repair, including repair necessitated by wear and tear and other usage by Seller. In the event that it becomes necessary, as determined by either Buyer or Seller, to replace the Buyer's Property due to normal use by the Seller, or otherwise, said replacement of Buyer's Property shall be at the sole expense of the Seller and said replacement Buyer's Property shall remain the property of the Buyer. Seller will pay personal property taxes for all Buyer's Property in Seller's possession or under Seller's control.</p>	<p>manterá os Bens da Compradora em boas condições e reparadas, incluindo reparos exigidos pelo desgaste natural e por outros usos pela Vendedora. Na hipótese de se tornar necessário, conforme determinado pela Compradora ou pela Vendedora, substituir os Bens da Compradora em razão do uso regular pela Vendedora ou por outro motivo, tal substituição dos Bens da Compradora serão a expensas exclusivas da Vendedora e tais Bens da Compradora substitutos permanecerão de propriedade da Compradora. A Vendedora pagará os impostos sobre bens móveis relativos aos Bens da Compradora sob a posse da Vendedora ou sob o controle da Vendedora.</p>
<p>F. Seller shall not dispose of Buyer's Property without written approval from an authorized representative of Buyer's purchasing department.</p>	<p>F. A Vendedora não alienará os Bens da Compradora sem a aprovação escrita de um representante autorizado do departamento de compras da Compradora.</p>
<p>G. Buyer does not guarantee the accuracy of any Buyer's Property or the availability or suitability of any supplies or material furnished by it. Seller assumes sole responsibility for inspecting, testing and approving all Buyer's Property or other materials supplied by Buyer prior to any use by Seller. Seller agrees that it will comply with obligations hereunder to release Buyer's Property notwithstanding any offsetting claim that it may have against Buyer.</p>	<p>G. O Compradora não garante a precisão de qualquer dos Bens da Compradora ou da disponibilidade ou adequação de quaisquer fornecimentos ou materiais fornecidos a ela. A Vendedora assume a exclusiva responsabilidade por inspecionar, testar e aprovar todos os Bens da Compradora ou outros materiais fornecidos pela Compradora antes de qualquer uso pela Vendedora. A Vendedora concorda que observará todas as obrigações aqui estabelecidas para liberar os Bens da Compradora não obstante qualquer reivindicação de compensação que possa ter contra a Compradora.</p>
<p>H. Seller acknowledges and agrees that: (i) Buyer may not be the manufacturer of the Buyer's Property nor the manufacturer's agent nor a dealer therein; (ii) Buyer is bailing the Buyer's Property to Seller for Seller's benefit; and</p>	<p>H. A Vendedora reconhece e concorda que: (i) a Compradora não poderá ser a fabricante dos Bens da Compradora, nem seu respectivo agente de fabricação ou revendedora; (ii) a Compradora está oferecendo em garantia</p>

<p>(iii) Seller has inspected the Buyer's Property and is satisfied that the Buyer's Property is suitable and fit for its purposes, and (iv) BUYER HAS NOT MADE AND DOES NOT MAKE ANY WARRANTY OR REPRESENTATION WHATSOEVER, EITHER EXPRESS OF IMPLIED, AS TO THE FITNESS, CONDITION, MERCHANTABILITY, DESIGN OR OPERATION OF THE BUYER'S PROPERTY OR ITS FITNESS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE. Buyer shall not be liable to Seller for any loss, damage, injury or expense of any kind or nature caused, directly or indirectly, by the Buyer's Property, including, without limitation, its use or maintenance, or its repair, service or adjustment, or by any interruption of service or for any loss of business whatsoever or howsoever caused, including, without limitation, any anticipatory damages, loss of profits or any other indirect, special or consequential damages.</p> <p>I Any Buyer's Property in possession with Seller shall be deemed as borrowed under a free lease regime, as per articles 579 and of Brazilian Civil Code. Buyer may, at any moment and without cause, request return of all Buyer's Property with Seller, who must deliver Buyer's Property to Buyer within two (2) business days after such request.</p>	<p>os Bens da Compradora à Vendedora em benefício da Vendedora; e (iii) a Vendedora inspecionou os Bens da Compradora e está satisfeita que os Bens da Compradora são apropriados e adequados para sus finalidades; e (iv) A COMPRADORA NÃO PRESTOU E NÃO PRESTA QUALQUER GARANTIA OU DECLARAÇÃO, EXPRESSA OU IMPLÍCITA, QUANDO À ADEQUAÇÃO, CONDIÇÃO, COMERCIALIZIDADE, PROJETO OU OPERAÇÃO DOS BENS DA COMPRADORA OU SUA ADEQUAÇÃO PARA QUALQUER FINALIDADE ESPECÍFICA. A Compradora não será responsável perante a Vendedora por qualquer perda, dano ou despesa de qualquer espécie ou natureza causado, direta ou indiretamente, pelos Bens da Compradora, incluindo, sem limitação, seu uso ou manutenção, ou seu reparo, serviço ou ajuste, ou por qualquer interrupção de serviço ou por qualquer perda de atividade que seja causada de qualquer forma, incluindo, sem limitação, quaisquer danos previsíveis, lucros cessantes ou quaisquer outros danos indiretos, especiais ou emergentes.</p> <p>I. Quaisquer Bens da Compradora em posse da Vendedora serão considerados como emprestados sob regime de comodato, de acordo com artigos 579 e seguintes do Código Civil Brasileiro. A Compradora poderá, a qualquer momento e sem justa causa, solicitar a devolução de quaisquer Bens da Compradora em posse da Vendedora, que os entregará à Compradora dentro de 2 (dois) dias úteis.</p>
<p><u>22. TOOLING; CAPITAL EQUIPMENT – PROPERTY OF SELLER.</u></p>	<p><u>22. FERRAMENTAS; BENS DE CAPITAL – PROPRIEDADE DA VENDEDORA.</u></p>

<p>A. To the extent that Seller is not reimbursed for tooling, equipment, jigs, dies, gauges, fixtures, molds and other items necessary for the production of the Supplies, such items shall be the property of Seller (“Seller’s Property”). Seller, at its expense, shall furnish Seller’s Property and shall maintain it in a condition that ensures continued production of the Supplies, and shall replace it when necessary.</p> <p>B. Seller shall insure Seller’s Property with full fire and extended coverage for its replacement value.</p> <p>C. For Seller’s Property which is used for the production of Supplies hereunder, Seller grants Buyer an irrevocable option to take possession of and operate Seller’s Property to produce the Supplies, and to purchase Seller’s Property at its net book value less any amounts that Buyer may have paid to Seller for the cost of such items. This option is not applicable, however, if Seller’s Property is used to produce a reasonable quantity of products for customers other than Buyer. Seller shall not dispose of Seller’s Property used for the production of Supplies hereunder without the written consent of Buyer and without having offered Buyer an opportunity to exercise the option granted to Buyer hereunder.</p> <p>D. If Buyer exercises its option to purchase Seller’s Property hereunder, Seller shall obtain for Buyer any waivers,</p>	<p>A. Na medida em que a Vendedora não seja reembolsado por ferramentas, equipamentos, protótipos, matrizes, calibragens, acessórios, moldes e outros itens necessários para a produção dos Fornecimentos, tais itens serão de propriedade da Vendedora (“Bens da Vendedora”). A Vendedora, a suas expensas, fornecerá os Bens da Vendedora e os manterá em uma condição que garanta a produção contínua dos Fornecimentos e os substituirá quando necessário.</p> <p>B. A Vendedora fará o seguro dos Bens da Vendedora contra incêndio total e cobertura estendida pelo seu valor de substituição.</p> <p>C. Para os Bens da Vendedora que sejam usados para a produção de Fornecimentos sob este instrumento, a Vendedora outorga à Compradora uma opção irrevogável de tomar posse e operar os Bens da Vendedora para produzir os Fornecimentos, e de adquirir os Bens da Vendedora a seu valor contábil menos quaisquer valores que a Compradora possa ter pago à Vendedora pelo custo de tais itens. Esta opção não é aplicável, entretanto, se os Bens da Vendedora forem usados para produzir uma quantidade razoável de produtos para clientes outros que a Compradora. A Vendedora não alienará os Bens da Vendedora usados para a produção de Fornecimentos sob este instrumento sem o consentimento escrito da Compradora e sem ter oferecido à Compradora uma oportunidade de exercer a opção outorgada à Compradora sob este instrumento.</p> <p>D. Caso a Compradora exerça sua opção de adquirir Bens da Vendedora sob este instrumento, a Vendedora obterá para</p>
---	--

<p>releases or approvals from any financing sources necessary for Buyer to exercise the rights granted hereunder.</p>	<p>a Compradora quaisquer renúncias, liberações ou aprovações de quaisquer fontes de financiamento necessárias para a Compradora exercer os direitos outorgados sob este instrumento.</p>
<p><u>23. US C-TPAT (U.S. CUSTOMS SERVICE'S CUSTOMS TRADE PARTNERSHIP AGAINST TERRORISM).</u></p> <p>For Seller's Supplies to be imported in the United States, Seller shall accept, implement and comply with all applicable recommendations or requirements of the United States Customs and Board Protection Service's Customs Trade Partnership Against Terrorism ("C-TPAT") initiative (https://www.cbp.gov/border-security/ports-entry/cargo-security/ctpat). At Buyer's or the Customs and Board Protection Service's request, Seller shall certify in writing its acceptance, implementation and compliance with the C-TPAT and any accompanying recommendation and guidelines. Seller shall indemnify and hold Buyer harmless from and against any liability, claims, demands or expenses (including attorney's or other professional fees) arising from or relating to Seller's not accepting, implementing or complying with C-TPAT.</p>	<p><u>23. US C-TPAT (PARCERIA ADUANEIRA E COMERCIAL DOS EUA CONTRA O TERRORISMO).</u></p> <p>Para os Fornecimentos da Vendedora a serem importados nos Estados Unidos, a Vendedora aceitará, implementará e obedecerá a todas as recomendações ou exigências aplicáveis da iniciativa de Parceria Aduaneira e Comercial Contra o Terrorismo da Agência de Proteção de Fronteiras e Aduaneira dos EUA ("C-TPAT") (https://www.cbp.gov/border-security/ports-entry/cargo-security/ctpat). Mediante solicitação da Compradora ou da Agência de Proteção de Fronteiras e Aduaneira, a Vendedora certificará por escrito sua aceitação, implementação e conformidade com a C-TPAT e quaisquer recomendações e diretrizes que a acompanhem. A Vendedora indenizará e manterá a Compradora isenta de qualquer responsabilidade, reivindicação, demanda ou despesa (incluindo honorários advocatícios ou de outros profissionais) decorrentes ou relacionados à não aceitação, não implementação ou não conformidade pela Vendedora com a C-TPAT.</p>
<p><u>24. FAIR LABOR STANDARDS.</u></p> <p>Seller hereby agrees to comply with all applicable requirements of Sections 6.7 and 12 of the Fair Labor Standards Act, 29 USC §§ 201 et seq. in the performance of work under any Purchase Order, and with all applicable regulations and orders issued under Section 14 thereof.</p>	<p><u>24. PADRÕES DE TRABALHO JUSTO.</u></p> <p>A Vendedora concorda em obedecer a todas as exigências aplicáveis das Cláusula 6.7 e 12 da Lei de Padrões de Trabalho Justo, USC §§ 201 <i>et seq.</i>, no desempenho de trabalho sob qualquer Pedido de Compra, bem como todas as regulamentações e ordens emitidos sob a Cláusula 14 de tal lei.</p>

25. FEDERAL ACQUISITION REGULATION FLOWDOWN.

If this Purchase Order is issued in support of a U.S. Government prime contract or subcontract, the flow down Federal Acquisition Regulation (“FAR”) clauses and any applicable agency supplements thereto, as applicable, are incorporated herein by reference. Without limiting the generality of the foregoing, Seller shall comply with the following clauses relating to contracts with the U.S. Government: (i) the Equal Opportunity clause, 41 CFR 60-1.4; (ii) the Affirmative Action for Disabled Veterans & Veterans of the Vietnam Era clause, 41 CFR 60-250.4; (iii) the Affirmative Action for Handicapped Workers clause, 41 CFR 60-741.4; (iv) Executive Order 13201; and (v) FAR regulations.

26. COMPLIANCE WITH LAWS; TOXIC SUBSTANCES; OSHA.

A. Seller shall comply with all applicable laws, rules, regulations, orders, conventions, or standards enacted by the United States of America or by Brazil that regulate the manufacture, labeling, transportation, licensing, approval or certification of Products or Services, including but not limited to, those relating to environmental matters, data protection and privacy, wages, hours and conditions of employment, subcontractor selection, discrimination, occupational health/safety and motor vehicle safety, and each Purchase Order shall be deemed to incorporate by reference all the clauses

25. SUBCONTRATAÇÃO SOB A REGULAMENTAÇÃO DE AQUISIÇÕES POR ÓRGÃOS FEDERAIS.

Caso este Pedido de Compra seja emitido em suporte a um contrato ou subcontrato principal com o Governo dos EUA, as cláusulas de subcontratação sob a Regulamentação de Aquisições por Órgãos Federais (“FAR”) e quaisquer aditamentos de representação aplicáveis sob a mesma, conforme aplicáveis, são incorporadas a este instrumento por referência. Sem limitar a generalidade do acima exposto, a Vendedora estará em conformidade com as seguintes cláusulas relativas a contratos com o Governo dos EUA: (i) a cláusula de Oportunidades Iguais, 41 CFR 60-1.4; (ii) a cláusula de Ação Afirmativa para Veteranos Incapacitados & Veteranos da Era do Vietnã, 41 CFR 60-250.4; (iii) a cláusula de Ação Afirmativa para Trabalhadores Incapacitados, 41 CFR 60-741.4; (iv) Ordem Executiva 13201; e (v) regulamentações FAR.

26. CONFORMIDADE COM LEIS; SUBSTÂNCIAS TÓXICAS; OSHA.

A. A Vendedora estará em conformidade com todas as leis, normas, regulamentações, ordens, convenções ou padrões aplicáveis emitidos pelos Estados Unidos da América ou pelo Brasil que regulem a fabricação, etiquetagem, transporte, licenciamento, aprovação ou certificação de Produtos ou Serviços, incluindo, sem limitação, aqueles relacionados a questões ambientais, proteção de dados e privacidade, salários, horas e condições de trabalho, seleção de subcontratados, discriminação, saúde/segurança ocupacional e segurança de veículos automotivos, e cada Pedido de

<p>required by the provisions of said laws, Purchase Orders, rules, regulations and ordinances. Among other things, Seller agrees to comply with the Occupational Safety & Health Act, 29 U.S.C. §§651 et seq. and the Toxic Substance Control Act, 15 U.S.C. §§2601 et seq. and the Normative Rulings of Brazilian Ministry of Labor and Employment.</p> <p>B. All purchased materials used in manufacture of the Supplies shall satisfy current governmental and safety constraints on restricted, toxic and hazardous materials as well as environmental, electrical and electromagnetic considerations applicable to the country of manufacture and sale. Prior to shipment, Seller will furnish applicable Material Safety Data Sheets as well as information on the safe use and hazards associated with use of the Supplies. Seller must be in compliance with ISO14001, IATF 16949 and ELV or their successors, as amended from time to time. Seller further represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors will utilize child, slave, prisoner or any other form of forced or involuntary labor, or engage in corrupt business practices, in the supply of the Supplies under this Purchase Order. At Buyer's request, Seller shall certify in writing its compliance with the foregoing.</p> <p>C. Seller shall indemnify and hold Buyer harmless from and against any liability claims, demands or expenses (including, without limitation, attorneys'</p>	<p>Compra será considerado como incorporando por referência todas as cláusulas exigidas pelas disposições de tais leis, Pedidos de Compra, normas, regulamentações e portarias. Dentre outras coisas, a Vendedora concorda em estar em conformidade com a Lei de Segurança & Saúde Ocupacional, 29 U.S.C. §§651 <i>et seq.</i>, e a Lei de Controle de Substâncias Tóxicas, 15 U.S.C. §§2601 <i>et seq.</i> e as Normas Regulamentadoras do Ministério do Trabalho e Emprego do Brasil.</p> <p>B. Todos os materiais comprados usados na fabricação dos Fornecimentos deverão satisfazer as limitações governamentais e de segurança atuais sobre materiais restritos, tóxicos e nocivos, assim como considerações ambientais, elétricas e eletromagnéticas aplicáveis ao país de fabricação e venda. Antes do envio, a Vendedora fornecerá Folhas de Dados sobre Segurança de Materiais, bem como informações sobre o uso seguro e os riscos associados com o uso dos Fornecimentos. A Vendedora deverá estar em conformidade com ISO14001, IATF 16949 e ELV ou normas que as sucedam, conforme periodicamente modificadas. A Vendedora declara e garante, ainda, que nem ela ou qualquer de seus subcontratados utilizarão trabalho infantil, escravo, de prisioneiros ou qualquer outra forma de trabalho forçado ou involuntário, ou se envolverão em práticas comerciais corruptas, no fornecimento dos Fornecimentos sob este Pedido de Compra. Mediante solicitação da Compradora, a Vendedora certificará por escrito sua conformidade com o acima exposto.</p> <p>C. A Vendedora indenizará e manterá a Compradora isenta de quaisquer reivindicações de responsabilidade,</p>
--	---

<p>or other professional fees) arising out of or in connection with Seller's non-compliance with the provisions of this Section 26.</p>	<p>demandas ou despesas (incluindo, sem limitação, honorários de advogados ou de outros profissionais) decorrentes ou relacionadas à não conformidade, pela Vendedora, com as disposições desta Cláusula 26.</p>
<p>27. <u>INSURANCE.</u></p> <p>Seller shall maintain insurance in amounts acceptable to Buyer, and covering general liability, public liability, product liability, product recall, completed operations, contractor's liability, automobile liability insurance, Worker's Compensation, and employer's liability insurance as will adequately protect Buyer against such damages, liabilities, claims, losses and expenses (including attorney's fees). Seller agrees to submit certificates of insurance, evidencing its insurance coverage when requested by Buyer.</p>	<p>27. <u>SEGUROS.</u></p> <p>A Vendedora manterá seguros em valores aceitáveis à Compradora, que cubram responsabilidade geral, responsabilidade pública, responsabilidade pelo produto, <i>recall</i> de produtos, operações concluídas, responsabilidade do contratado, seguro de responsabilidade automotiva, Indenização a Empregados e seguro de responsabilidade do empregador conforme protejam de maneira adequada a Compradora contra tais danos, responsabilidades, reivindicações, perdas e despesas (incluindo honorários advocatícios). A Vendedora concorda em apresentar apólices de seguro comprovando sua cobertura por seguro quando assim solicitada pela Compradora.</p>
<p>28. <u>INDEMNIFICATION.</u></p> <p>A. Seller shall indemnify and hold harmless Buyer and its affiliated companies, their directors, officers, employees, invitees, agents and customers ("Indemnitees") from and against all liability, demands, claims, losses, costs, actions, judgments, fines, penalties, damages and expenses, including reasonable attorney's fees (collectively, "Liabilities") incurred by Indemnitees by reason of or on account of any breach of this Purchase Order, warranty claims, product recall claims, product liability claims, injuries to persons, including death, or damage to property caused by Seller, its employees, agents, subcontractors, or in any way attributable to the performance of Seller, its</p>	<p>28. <u>INDENIZAÇÃO.</u></p> <p>A. A Vendedora indenizará e manterá isenta a Compradora e suas empresas coligadas, seus conselheiros, diretores, empregados, procuradores, agentes e clientes ("Partes Indenizadas") contra todas e quaisquer responsabilidades, demandas, reivindicações, perdas, custos, ações, decisões judiciais, multas, penalidades, danos e despesas, incluindo honorários advocatícios razoáveis (em conjunto, "Responsabilidades") incorridas pelas Partes Indenizadas em razão ou a título de qualquer violação deste Pedido de Compra, reivindicações de garantia, reivindicações de <i>recall</i> de produtos, reivindicações por responsabilidade de produtos, danos pessoais, incluindo morte, ou danos materiais causados pela</p>

<p>employees, agents, or invitees; provided, however, that Seller's obligation to indemnify Buyer shall not apply to any Liabilities solely arising from Buyer's negligence. Seller waives the application of the doctrine of comparative negligence and other doctrines that may otherwise allocate the liability covered by Seller's indemnity. This indemnification obligation shall be in addition to Seller's warranty obligations.</p>	<p>Vendedora, seus empregados, agentes, subcontratados ou de qualquer forma atribuíveis ao desempenho da Vendedora, seus empregados, agentes ou procuradores; desde que, entretanto, a obrigação da Vendedora de indenizar a Compradora não será aplicável a quaisquer Responsabilidades decorrentes exclusivamente da negligência da Compradora. A Vendedora renuncia à aplicação da teoria da negligência comparada e outras teorias que possam de outra forma atribuir a responsabilidade coberta pela indenização da Vendedora. Esta obrigação de indenização será adicional às obrigações de garantia da Vendedora.</p>
<p>B. Within a reasonable time of becoming aware of any actual or potential Liabilities, Buyer shall notify Seller. Seller, at Buyer's option and at Seller's expense, will undertake defense of such actual or potential Liabilities through counsel approved by Buyer. Provided, however, that Seller shall first obtain authorization from Buyer before settlement is made of the actual or potential Liabilities if the terms of such settlement could materially adversely affect Buyer, including any term which admits the existence of a defect in Supplies or a failure of Buyer to fully and faithfully perform its obligations. In the alternative, Buyer may elect to undertake defense of such Liabilities to the extent it is asserted against Buyer, and Seller shall reimburse Buyer on a monthly basis for all expenses, attorney fees, and other costs incurred by Buyer.</p>	<p>B. Em um prazo razoável após tomar conhecimento de quaisquer Responsabilidades reais ou potenciais, a Compradora notificará a Vendedora. A Vendedora, a critério da Compradora e a expensas da Vendedora, assumirá a defesa de tais Responsabilidades reais ou potenciais através de advogados aprovados pela Compradora. Fica acordado, entretanto, que a Vendedora obterá primeiramente uma autorização da Compradora antes de que sejam resolvidas quaisquer Responsabilidades reais ou potenciais caso os termos de tal resolução possam adversa e materialmente afetar a Compradora, incluindo qualquer termo que admita a existência de um defeito nos Fornecimentos ou uma falha pela Compradora de desempenhar suas obrigações de maneira integral e fiel. Alternativamente, a Compradora poderá eleger assumir a defesa de tais Responsabilidades na medida em que sejam apresentadas contra a Compradora, e a Vendedora reembolsará mensalmente a Compradora por todas as despesas, honorários advocatícios e outros custos incorridos pela Compradora</p>

29. SELLER FINANCIAL AND OPERATIONAL CONDITION.

A. Seller represents and warrants to Buyer as of the date of each Purchase Order (which representations and warranties shall be deemed repeated as of the date of Seller's acceptance of each Release under the Purchase Order and at the time of each delivery under the Purchase Order) that: (i) it is not insolvent and is paying all debts as they become due; (ii) that it is in compliance with all loan covenants and other obligations; (iii) all financial information provided by Seller to Buyer concerning Seller is true and accurate; (iv) such financial information fairly represents Seller's financial condition; and (v) all financial statements of Seller have been prepared in accordance with generally accepted accounting principles, uniformly and consistently applied.

B. Upon Buyer's request, Seller shall provide copies of its quarterly and/or annual financial statements. Seller shall permit Buyer and its representatives to review Seller's books and records concerning compliance with each Purchase Order and Seller's overall financial condition, and Seller also shall provide Buyer with full and complete access to all such books and records for such purpose. Seller agrees that, if Seller experiences any delivery or operational problems, Buyer may, but is not required to, designate a representative to be present in Seller's applicable facility to observe Seller's operations. Seller agrees that, if Buyer provides to Seller any accommodations (financial or other, including providing designated representatives as set forth above) that are

29. CONDIÇÃO FINANCEIRA E OPERACIONAL DA VENDEDORA.

A. A Vendedora declara e garante à Compradora na data de cada Pedido de Compra (declarações e garantias estas que serão consideradas reiteradas na data de aceitação pela Vendedora de cada Autorização sob o Pedido de Compra e no momento de cada entrega sob o Pedido de Compra) que: (i) não está insolvente e está pagando suas dívidas conforme se tornam devidas; (ii) está em conformidade com todas as avenças de empréstimos e outras obrigações; (iii) todas as informações financeiras prestadas pela Vendedora à Compradora com relação à Vendedora são verdadeira e corretas; (iv) tais informações financeiras representam corretamente a condição financeira da Vendedora; e (v) todas as demonstrações financeiras da Vendedora foram preparadas de acordo com princípios contábeis geralmente aceitos, aplicados de maneira uniforme e consistente.

B. Mediante solicitação da Compradora, a Vendedora fornecerá cópias de suas demonstrações financeiras trimestrais e/ou anuais. A Vendedora permitirá que a Compradora e seus representantes inspecionem os livros e registros da Vendedora relativamente à conformidade com cada Pedido de Compra e a condição financeira geral da Vendedora, e a Vendedora também fornecerá à Compradora o acesso total e completo e todos esses livros e registros para essa finalidade. A Vendedora concorda que, caso a Vendedora sofra quaisquer problemas de entrega ou operacionais, a Compradora poderá, sem que esteja obrigada a fazê-lo, nomear um representante para estar presente na instalação aplicável da Vendedora para observar as operações da Vendedora. A

<p>necessary for Seller to fulfill its obligations under any Purchase Order, Seller shall reimburse Buyer for all costs, including attorneys' and other professionals' fees, incurred by Buyer in connection with such accommodations and shall grant a right of access to Buyer to use Seller's premises, machinery, equipment and other property necessary for the production of Supplies covered by such Purchase Order (and a lien to secure the access right) under an access and security agreement. Additionally, Seller agrees to provide prompt written notice to Buyer of any impending or threatened insolvency of the Seller.</p>	<p>Vendedora concorda que, caso a Compradora ofereça à Vendedora quaisquer adaptações (financeiras ou outras, incluindo a oferta de representantes nomeados conforme acima estabelecido) que sejam necessárias para a Vendedora cumprir suas obrigações sob qualquer Pedido de Compra, a Vendedora reembolsará a Compradora por quaisquer custos, incluindo honorários de advogados e de outros profissionais incorridos pela Compradora com relação a tais adaptações e conferirá um direito de acesso à Compradora para usar as instalações, máquinas, equipamentos e outros bens necessários para a produção de Fornecimentos cobertos por tal Pedido de Compra (e um ônus para garantir o direito de acesso) sob um contrato de acesso e segurança. Adicionalmente, a Vendedora concorda em fornecer aviso escrito imediato à Compradora sobre qualquer insolvência iminente ou ameaçada da Vendedora.</p>
<p>30. <u>SELLER INSOLVENCY.</u></p> <p>Buyer may immediately terminate each Purchase Order without any liability of Buyer to Seller upon the occurrence of any of the following or any other similar or comparable event (each, a "Seller Insolvency"): (i) insolvency of Seller; (ii) Seller's inability to promptly provide Buyer with adequate and reasonable assurance of Seller's financial capability to perform timely any of Seller's obligations under any Purchase Order; (iii) filing of a voluntary petition in bankruptcy by Seller; (iv) filing of an involuntary petition in bankruptcy against Seller; (v) appointment of a receiver or trustee for Seller; or (vi) execution of an assignment for the benefit of creditors of Seller. Seller shall reimburse Buyer for all costs incurred by Buyer in connection</p>	<p>30. <u>INSOLVÊNCIA DA VENDEDORA.</u></p> <p>A Compradora pode rescindir imediatamente cada Pedido de Compra sem que haja responsabilidade da Compradora perante a Vendedora mediante a ocorrência de qualquer dos seguintes eventos ou qualquer outro evento similar ou comparável (individualmente, uma "Insolvência da Vendedora"): (i) insolvência da Vendedora; (ii) incapacidade da Vendedora de oferecer imediatamente à Compradora garantias adequadas e razoáveis da capacidade financeira da Vendedora em desempenhar de maneira pontual qualquer das obrigações da Vendedora sob qualquer Pedido de Compra; (iii) ajuizamento pela Vendedora de um pedido voluntário de falência; (iv) ajuizamento contra a Vendedora de um</p>

<p>with a Seller Insolvency, including, but not limited to, all attorneys' fees and other professional fees.</p>	<p>pedido involuntário de falência; (v) nomeação de um administrador ou síndico para a Vendedora; ou (vi) celebração de uma cessão em benefício de credores da Vendedora. A Vendedora reembolsará a Compradora por quaisquer custos incorridos pela Compradora relativamente a uma Insolvência da Vendedora, incluindo, sem limitação, todos os honorários de advogados e de outros profissionais.</p>
<p><u>31. RIGHTS OF ENTRY, RECLAMATION, AND INSPECTION.</u></p> <p>Buyer shall have the right to enter Seller's facility during normal business hours or, in the event of a Seller shutdown, at reasonable times, to inspect the facility, Supplies, materials and any property of Buyer covered by each Purchase Order and, without the necessity of a Purchase Order, may enter upon Seller's property and remove property belonging to Buyer or any customer of Buyer, including, without limitation, Buyer's Property and other goods, inventory or Seller's Property that has been or is agreed to be sold to Buyer under the Purchase Order. Buyer's inspection of the Supplies, whether during manufacture, prior to delivery or within a reasonable time after delivery, shall not constitute acceptance of any work in process or finished Supplies.</p>	<p><u>31. DIREITOS DE INGRESSO, RECLAMAÇÃO E INSPEÇÃO.</u></p> <p>A Compradora terá o direito de ingressar nas instalações da Vendedora durante o horário comercial normal ou, na hipótese de uma suspensão do funcionamento da Vendedora, em horários razoáveis, de inspecionar as instalações, os Fornecimentos, materiais e quaisquer bens da Compradora cobertos por cada Pedido de Compra e, sem a necessidade de um Pedido de Compra, poderá ingressar nas instalações da Vendedora e remover bens de propriedade da Compradora ou de qualquer cliente da Compradora, incluindo, sem limitação, os Bens da Compradora e outros bens, estoques ou Bens da Compradora cuja venda à Compradora foi ou está sendo acordada sob o Pedido de Compra. A inspeção pela Compradora dos Fornecimentos, seja durante a fabricação, antes da entrega ou dentro de um prazo razoável após a entrega, não constituirá a aceitação de qualquer trabalho em progresso ou Fornecimentos acabados.</p>
<p><u>32. AUDIT RIGHTS.</u></p> <p>Buyer and its customers shall have the right at any reasonable time to examine all relevant documents, records, materials, equipment, tooling and Supplies in the possession or under the control of Seller relating to any of Seller's obligations</p>	<p><u>32. DIREITOS DE AUDITORIA.</u></p> <p>A Compradora e seus clientes terão o direito, a qualquer momento razoável, de examinar todos os documentos, registros, materiais, equipamentos, ferramentas e Fornecimentos pertinentes em posse ou sob o controle da Vendedora</p>

<p>under this Purchase Order or any other Purchase Order. Seller agrees to reasonably cooperate in any such audit request by the Buyer. Seller shall maintain all relevant books and records relating to a Purchase Order for a period of five years after delivery of Supplies or completion of services hereunder.</p>	<p>relativamente a qualquer das obrigações da Vendedora sob este Pedido de Compra ou qualquer outro Pedido de Compra. A Vendedora concorda em cooperar razoavelmente em qualquer solicitação de tal auditoria pela Compradora. A Vendedora manterá todos os livros e registros pertinentes relativamente a um Pedido de Compra por um período de cinco anos a contar da entrega de Fornecimentos ou conclusão de serviços sob este instrumento.</p>
<p><u>33. TERMINATION FOR DEFAULT.</u></p> <p>Buyer reserves the right to terminate immediately all or any part of each Purchase Order, without any liability of Buyer to Seller, in the event of any default by Seller. The following are causes, among others, allowing Buyer to terminate the Purchase Order: (i) if Seller repudiates, breaches or threatens to breach any of the terms of the Purchase Order, including, without limitation, Seller's warranties; (ii) if Seller fails to perform or deliver Supplies as specified by Buyer; (iii) if Seller fails to provide Buyer with adequate and reasonable assurance of Seller's ability to perform timely any of Seller's obligations under any Purchase Order, including, without limitation, delivery of Supplies; (iv) if Buyer terminates for breach any other Purchase Order issued by Buyer to Seller in accordance with the terms of such Purchase Order (whether or not such other Purchase Order is related to the Purchase Order); or (v) if Seller fails to remain competitive with respect to price, quality, delivery, technology, payment terms, or customer support. In the event of a termination for default, Buyer shall be entitled to recover from Seller, among other things, all costs incurred by Buyer in purchasing substitute Supplies from an alternative supplier.</p>	<p><u>33. RESCISÃO POR INADIMPLÊNCIA.</u></p> <p>A Compradora reserva-se o direito de rescindir imediatamente a totalidade ou qualquer parte de cada Pedido de Compra, sem qualquer responsabilidade da Compradora perante a Vendedora, na hipótese de qualquer inadimplência pela Vendedora. As seguintes causas, dentre outras, permitem que a Compradora rescinda o Pedido de Compra: (i) caso a Vendedora recuse, viole ou ameace violar qualquer dos termos do Pedido de Compra, incluindo, sem limitação, as garantias da Vendedora; (ii) caso a Vendedora deixe de desempenhar ou entregar Fornecimentos conforme especificado pela Compradora; (iii) caso a Vendedora deixe de fornecer à Compradora garantias adequadas e razoáveis da capacidade da Vendedora em desempenhar de maneira pontual qualquer das obrigações da Vendedora sob qualquer Pedido de Compra, incluindo, sem limitação, a entrega de Fornecimentos; (iv) caso a Compradora promova a rescisão em razão da violação de qualquer outro Pedido de Compra emitido pela Compradora à Vendedora de acordo com os termos de tal Pedido de Compra (independentemente desse outro Pedido de Compra ter relação com o Pedido de Compra); ou (v) caso a</p>

	<p>Vendedora deixe de permanecer competitiva com relação a preço, qualidade, entrega, tecnologia, prazos de pagamento ou suporte ao cliente. Na hipótese de uma rescisão por inadimplência, a Compradora terá o direito de ser reembolsada pela Vendedora, entre outras coisas, por todos os custos incorridos pela Comprador na compra de Fornecimentos substitutos de um fornecedor alternativo.</p>
<p><u>34. TERMINATION FOR CHANGE OF CONTROL.</u></p> <p>In addition to its other remedies, Buyer may, at its option, terminate this Purchase Order without any liability to Seller, except as specified in Section 36, for a change of control of Seller. A change of control of Seller includes: (a) the sale, lease or exchange of a substantial portion of Seller's assets used for the production of Supplies, or the entrance into an agreement by Seller regarding the same; (b) the sale or exchange of more than 20% of Seller's stock or other ownership interest (or of such other amount as would result in a change of control of Seller), or the entrance into an agreement regarding the same; or (c) the execution of a voting or other agreement providing a person or entity with control of Seller or control of more than 20% of Seller's stock or other ownership interest (or of such other amount as would result in a change of control of Seller). Seller shall notify Buyer promptly in writing in the event of the earlier of (i) the entrance into an agreement, or (ii) the occurrence of an event described above in this Section. In the event of a termination pursuant to this Section 34, Buyer shall give Seller written notice of the termination at least thirty (30) days prior to the effective termination date.</p>	<p><u>34. RESCISÃO POR MUDANÇA NO CONTROLE.</u></p> <p>Adicionalmente a suas outras reparações, a Compradora pode, a seu critério, rescindir este Pedido de Compra sem qualquer responsabilidade perante a Vendedora, exceto conforme especificado na Cláusula 36, em razão de uma mudança no controle da Vendedora. Uma mudança no controle da Vendedora inclui: (a) a venda, locação ou troca de uma parcela substancial dos ativos da Vendedora usados para a produção de Fornecimentos, ou a celebração de um contrato pela Vendedora nesse sentido; (b) a venda ou troca de mais de 20% das ações ou outras participações societárias da Vendedora (ou da quantidade tal que possa resultar em uma mudança no controle da Vendedora), ou a celebração de um contrato nesse sentido; ou (c) a celebração de um acordo de acionistas estabelecendo que uma pessoa ou entidade com o controle da Vendedora ou controle de mais de 20% das ações ou outras participações societárias da Vendedora (ou da quantidade tal que possa resultar em uma mudança no controle da Vendedora). A Vendedora notificará a Compradora imediatamente por escrito na hipótese (i) da celebração de um contrato, ou (ii) da ocorrência de um evento descrito acima nesta Cláusula, o que ocorrer primeiro. Na hipótese de uma rescisão nos</p>

	<p>termos desta Cláusula 34, a Compradora dará a Vendedora aviso escrito da rescisão com pelo menos 30 (trinta) dias de antecedência à data de rescisão efetiva.</p>
<p><u>35. TERMINATION FOR CONVENIENCE.</u></p> <p>In addition to any other right of Buyer to terminate each Purchase Order, Buyer may at its option, immediately terminate all or any part of the Purchase Order at any time and for any reason by giving written notice to Seller.</p>	<p><u>35. RESCISÃO POR CONVENIÊNCIA.</u></p> <p>Adicionalmente a qualquer outro direito da Compradora de rescindir cada Pedido de Compra, a Compradora poderá, a seu exclusivo critério, rescindir imediatamente a totalidade ou qualquer parte do Pedido de Compra a qualquer momento e por qualquer razão, dando aviso escrito imediato à Vendedora.</p>
<p><u>36. TERMINATION CLAIMS.</u></p> <p>A. Upon receipt of notice of termination pursuant to Sections 33, 34, or 35, Seller, unless otherwise directed in writing by Buyer, shall (i) terminate immediately all work under the Purchase Order; (ii) transfer title and deliver to Buyer the usable and merchantable finished Supplies, work in process, and raw materials/components that Seller produced or acquired in accordance with firm Release amounts under the Purchase Order and which Seller cannot use in producing Supplies for itself or for others; (iii) settle all claims by subcontractors approved by Buyer on the face of a Purchase Order or Purchase Order amendment or in a Signed Writing, if any, for reasonable actual costs that are rendered unrecoverable by such termination; (iv) take actions reasonably necessary to protect property in Seller's possession in which Buyer has an interest; and (v) upon Buyer's request, cooperate with Buyer in effecting the resourcing of the Supplies covered by the Purchase Order to an alternative supplier designated by Buyer.</p>	<p><u>36. REIVINDICAÇÕES DE RESCISÃO.</u></p> <p>A. Mediante o recebimento do aviso de rescisão nos termos das Cláusulas 33, 34 ou 35, a Vendedora, a menos que de outra forma instruída pela Compradora, (i) interromperá imediatamente todo trabalho sob o Pedido de Compra; (ii) transferirá a titularidade e entregará à Compradora os Fornecimentos acabados, trabalhos em progresso e matérias-primas/equipamentos utilizáveis e comerciáveis que a Vendedora produziu ou adquiriu de acordo com os valores de Autorizações firmes sob o Pedido de Compra e que a Vendedora não pode usar na produção de Fornecimentos para si mesma ou para terceiros; (iii) solucionará todas as reivindicações de subcontratadas aprovadas pela Compradora em face de um Pedido de Compra ou um Pedido de Compra modificado ou em um Documento Escrito Assinado, caso haja, pelos custos efetivos razoáveis que se tornem irre recuperáveis por tal rescisão; (iv) tomará ações razoavelmente necessárias para proteger os bens em posse da Vendedora nos quais a Compradora tenha algum interesse; e (v) mediante solicitação da Compradora, cooperará com a</p>

<p>B. Upon termination of any Purchase Order by Buyer under Sections 34 or 35, Buyer shall pay to Seller the following amounts produced in accordance with firm Release amounts under the Purchase Order without duplication: (i) the Purchase Order price for all finished and completed Supplies that conform to the requirements of the Purchase Order and not previously paid for; (ii) Seller's reasonable actual cost of the usable and merchantable work in process and raw materials/components transferred to Buyer in accordance with subsection A hereof; (iii) Seller's reasonable actual cost of settling claims for the obligations Seller would have had to the subcontractors approved by Buyer on the face of a Purchase Order or Purchase Order amendment or in a Signed Writing in the absence of termination; and (iv) Seller's reasonable actual cost of carrying out its obligations under subsections A(iv) and A(v).</p> <p>C. Upon termination pursuant to Section 33, Seller shall not be entitled to any further payments by Buyer.</p> <p>D. Except as expressly set forth in this Section 36, Buyer shall not be liable for and shall not be required to make payments to Seller, directly or on account of claims by Seller's subcontractors, for any other alleged losses or costs, whether</p>	<p>Compradora ao efetuar o reabastecimento dos Fornecimentos cobertos pelo Pedido de Compra através de um fornecedor alternativo nomeado pela Compradora.</p> <p>B. Mediante a rescisão de qualquer Pedido de Compra pela Compradora sob as Cláusulas 34 ou 35, a Compradora pagará à Vendedora os seguintes valores produzidos de acordo com valores de Autorizações firmes sob o Pedido de Compra sem duplicidade: (i) o preço do Pedido de Compra para todos os Fornecimentos acabados e completados que estejam em conformidade com as exigências do Pedido de Compra, caso ainda não tenha sido pago; (ii) o custo efetivo razoável da Vendedora por trabalhos em progresso e matérias-primas/equipamentos utilizáveis e comerciáveis transferidos à Compradora de acordo com o subitem A deste instrumento; (iii) o custo efetivo razoável da Vendedora na solução de reivindicações das obrigações que a Vendedora teria tido perante as subcontratadas aprovadas pela Compradora em face de um Pedido de Compra ou um Pedido de Compra modificado ou em um Documento Escrito Assinado na ausência de rescisão; e (iv) o custo efetivo razoável da Vendedora no desempenho de suas obrigações sob os subitens A(iv) e A(v).</p> <p>C. No caso de rescisão nos termos da Cláusula 33, a Vendedora não terá o direito a quaisquer pagamentos adicionais por parte da Compradora.</p> <p>D. Exceto conforme expressamente estabelecido nesta Cláusula 36, a Compradora não será responsável nem estará obrigada a fazer pagamentos à Vendedora, diretamente ou a título de reivindicações por parte de subcontratadas</p>
--	---

<p>denominated as loss of anticipated profit, unabsorbed overhead, interest on claims, product development and engineering costs, facilities and equipment rearrangement costs or rental, unamortized depreciation costs, ancillary exit charges (including, but not limited to, costs of riggers, warehousing, premium manufacturing costs, loading of trucks or other standard business procedures related to transitioning production to an alternative supplier), or general and administrative burden charges resulting from termination of the Purchase Order or otherwise. Notwithstanding anything to the contrary, Buyer's obligation to Seller upon termination shall not exceed the obligation Buyer would have had to Seller in the absence of termination.</p> <p>E. Within thirty (30) days after the effective date of termination under Sections 34 or 35, Seller shall furnish to Buyer its termination claim, together with all supporting data which shall consist exclusively of the items of Buyer's obligation to Seller that are listed in this Purchase Order. Buyer may audit Seller's records before or after payment to verify amounts requested in Seller's termination claim.</p>	<p>da Vendedora, por quaisquer outras perdas ou custos alegados, sejam denominados como lucros cessantes, despesas gerais absorvidas, juros sobre reivindicações, custos de desenvolvimento e engenharia de produtos, custos de reorganização ou aluguel de instalações e equipamentos, custos não amortizados de depreciação, encargos subsidiários de retirada (incluindo, sem limitação, custos de movimentadores de cargas, armazenagem, custos de fabricação excepcionais, carregamento de caminhões ou outros procedimentos comerciais usuais relativos à transição da produção a um fornecedor alternativo), ou encargos de ônus gerais e administrativos resultantes da rescisão do Pedido de Compra ou de outra forma. Não obstante qualquer disposição em contrário, a obrigação da Compradora perante a Vendedora no caso de rescisão não ultrapassará a obrigação que a Compradora teria tido perante a Vendedora na ausência de rescisão.</p> <p>E. No prazo de 30 (trinta) dias a contar da data efetiva de rescisão sob as Cláusulas 34 ou 35, a Vendedora fornecerá à Compradora seu pedido de rescisão, juntamente com todos os dados de suporte, os quais constituir-se-ão exclusivamente dos itens da obrigação da Compradora perante a Vendedora que estejam listados neste Pedido de Compra. A Compradora pode auditor os registros da Vendedora antes ou depois do pagamento para verificar valores solicitados no pedido de rescisão da Vendedora.</p>
<p>37. <u>TRANSITION OF SUPPLY.</u></p> <p>Upon the expiration or earlier termination of any Purchase Order for whatever reason, Seller agrees to take all actions necessary in order to ensure that there is</p>	<p>37. <u>TRANSIÇÃO DO FORNECIMENTO.</u></p> <p>Mediante a expiração ou rescisão antecipada de qualquer Pedido de Compra por qualquer motivo, a Vendedora concorda em tomar todas as ações</p>

<p>no interruption in the supply of Supplies to Buyer. Among other things, Seller agrees to take such actions as may be reasonably required by Buyer to accomplish the transition from Seller to an alternative seller, including, without limitation the following: (a) Seller shall provide all notices necessary or desirable for Buyer to resource the Purchase Order to an alternative seller; (b) Seller shall provide a sufficient bank of goods covered by the Purchase Order to ensure the orderly transition to any alternative seller chosen by Buyer; (c) Seller shall provide to Buyer all tooling and any other property furnished by or belonging to Buyer or any of Buyer's customers in as good a condition as when received by Seller, reasonable wear and tear excepted; (d) Buyer and the alternative seller reserve the right to access and actively participate during the disconnect or disassemble process for the Buyer's Property, and the location, time and date of the exit shall be mutually agreeable between the Buyer and Seller; and (e) Seller shall, at Buyer's option: (i) assign to Buyer any or all supply contracts or Purchase Orders for raw material or components relating to the Purchase Order; (ii) sell to Buyer, at Seller's cost any or all perishable tooling and Supplies inventory relating to the Purchase Order; and/or (iii) sell to Buyer any of Seller's Property relating to the Purchase Order, at a price equal to the unamortized portion of the cost of such items less any amounts Buyer previously has paid to Seller for the cost of such items. Seller shall provide documentation supporting the original cost of any unamortized items. The term "alternative seller" expressly includes, but is not limited to, a Buyer-owned facility.</p>	<p>necessárias a fim de garantir que não haja interrupção na entrega de Fornecimentos à Compradora. Dentre outras coisas, a Vendedora concorda em tomar as ações que possam ser razoavelmente exigidas pela Compradora para concluir a transição da Vendedora para uma vendedora alternativa, incluindo, sem limitação, o seguinte: (a) a Vendedora fornecerá todos os avisos necessários ou desejáveis para que a Compradora direcione o Pedido de Compra a uma vendedora alternativa; (b) a Vendedora fornecerá um banco suficiente de mercadorias cobertas pelo Pedido de Compra de modo a assegurar a transição ordenada para qualquer vendedora alternativa escolhida pela Compradora; (c) a Vendedora fornecerá à Compradora todas as ferramentas e quaisquer outros bens fornecidos pela Compradora ou pertencentes à Compradora ou qualquer dos clientes da Compradora nas mesmas boas condições em que recebidos pela Vendedora, exceto pelo razoável desgaste natural; (d) a Compradora e a vendedora alternativa reservarão o direito de acessar e participar ativamente durante o processo de desconexão ou desmontagem dos Bens da Compradora, e a localização, o horário e a data da retirada serão mutuamente acordados entre a Compradora e a Vendedora; e (e) a Vendedora, a critério da Compradora: (i) cederá à Compradora quaisquer ou todos os contratos de fornecimento ou Pedidos de Compra de matérias-primas ou componentes relacionados ao Pedido de Compra; (ii) venderá à Compradora, a expensas da Vendedora, qualquer parte ou todo o estoque de ferramentas e Fornecimentos perecíveis relacionados ao Pedido de Compra; e/ou (iii) venderá à Compradora qualquer dos Bens da Vendedora com relação ao Pedido de Compra, a um preço igual à parcela não amortizada do custo de</p>
---	---

	<p>tais itens menos quaisquer valores que a Compradora tenha pago anteriormente à Vendedora pelo custo de tais itens. A Vendedora fornecerá documentação dando suporte ao custo original de quaisquer itens não amortizados. O termo “vendedora alternativa” inclui expressamente, sem limitação, uma instalação possuída pela Compradora.</p>
<p><u>38. NO TERMINATION RIGHT BY SELLER.</u></p> <p>Because Buyer’s commitments to its customers are made in reliance on Seller’s commitments under each Purchase Order, Seller has no right to terminate any Purchase Order without the written consent of Buyer.</p>	<p><u>38. NENHUM DIREITO DE RESCISÃO PELA VENDEDORA.</u></p> <p>Uma vez que os compromissos da Compradora perante seus clientes são prestados com base nos compromissos da Vendedora sob cada Pedido de Compra, a Vendedora não terá o direito de rescindir qualquer Pedido de Compra sem o consentimento escrito da Compradora.</p>
<p><u>39. FORCE MAJEURE.</u></p> <p>A. Any delay or failure of either party to perform its obligations shall be excused if it is caused by an extraordinary and unforeseeable event beyond the control of the nonperforming party and without the nonperforming party's fault or negligence, such as acts of God, fires, floods, windstorms, explosions, riots, natural disasters and wars. Written notice of such delay, including the anticipated duration of the delay, must be given by the nonperforming party within two (2) days of the event. During the period of any delay or failure to perform by Seller, Buyer, at its option, may purchase Supplies from other sources and reduce its schedules to Seller by such quantities, without liability to Buyer, or cause Seller to provide the Supplies from other sources in quantities and at times requested by Buyer and at the price set forth in this Purchase Order. If requested by Buyer, Seller shall, within five (5) days of such request, provide adequate assurance that the delay will not exceed such period of</p>	<p><u>39. FORÇA MAIOR.</u></p> <p>A. Qualquer atraso ou falha de qualquer das partes em desempenhar suas obrigações será escusado caso seja causado por um evento extraordinário e imprevisível além do controle da parte inadimplente e sem que haja culpa ou negligência da parte inadimplente, tais como casos fortuitos, incêndios, inundações, vendavais, explosões, revoltas, desastres naturais e guerras. Um aviso escrito de tal atraso, incluindo a duração prevista do atraso, deverá ser dado pela parte inadimplente dentro de 2 (dois) dias a contar do evento. Durante o período de qualquer atraso ou falha no desempenho pela Vendedora, a Compradora, a seu critério, pode comprar Fornecimentos de outras fontes e reduzir seus cronogramas à Vendedora em tais quantidades, sem responsabilidade para a Compradora, ou fazer com que a Vendedora entregue os Fornecimentos de outras fontes em quantidades e nos momentos solicitados pela Compradora e pelo preço estabelecido neste Pedido de</p>

<p>time as Buyer deems appropriate. If the delay lasts more than the time period specified by Buyer, or Seller does not provide adequate assurance that the delay will cease within such time period, Buyer may, among its other remedies, immediately cancel this Purchase Order, and all outstanding Releases issued pursuant thereto, without liability. Additionally, Seller shall reimburse Buyer for any increase in price that Buyer is required to pay to a substitute supplier in order to obtain the Supplies.</p>	<p>Compra. Caso solicitado pela Compradora, a Vendedora, dentro de 5 (cinco) dias a contar de tal solicitação, fornecerá garantias adequadas de que o atraso não excederá o prazo que a Compradora considerar adequado. Caso o atraso dure mais do que o prazo especificado pela Compradora, ou a Vendedora não forneça garantias suficientes de que o atraso cessará dentro de tal prazo, a Compradora poderá, dentre suas outras reparações, cancelar imediatamente este Pedido de Compra, e todas as Autorizações pendentes emitidas nos termos do mesmo, sem incorrer em responsabilidade. Adicionalmente, a Vendedora reembolsará a Compradora por qualquer aumento de preço que a Compradora seja obrigada a pagar a um fornecedor substituto a fim de obter os Fornecimentos.</p>
<p>B. If a force majeure event continues for longer than five (5) calendar days, then Buyer, at its sole option, may terminate any Purchase Order affected thereby in whole or in part without any obligation or liability except that Buyer is still responsible for payment for Supplies that have been delivered to and accepted by Buyer prior to Force Majeure notice receipt. Seller acknowledges and agrees that the following will not excuse performance by Seller under theories of force majeure, commercial impracticability or otherwise and Seller expressly assumes these risks: (i) change in cost or availability of materials, components or services based on market conditions, supplier actions or contract disputes; (ii) failure of Seller's internal business systems related to the proper processing of date information that results in any defect or failure in products or services, deliveries, or any other aspect of</p>	<p>B. Caso um evento de força maior permaneça por um período superior a 5 (cinco) dias civis, a Compradora, a seu exclusivo critério, poderá rescindir este Pedido de Compra afetado pelo mesmo, no todo ou em parte, sem incorrer em qualquer obrigação ou responsabilidade, exceto que a Compradora permanecerá responsável pelo pagamento relativo aos Fornecimentos que foram entregues e aceitos pela Compradora antes do recebimento do aviso de Força Maior. A Vendedora reconhece e concorda que o seguinte exposto não escusará o desempenho pela Vendedora sob teorias de força maior, impraticabilidade comercial ou de outra forma e a Vendedora assume expressamente estes riscos: (i) alteração no custo ou na disponibilidade de materiais, componentes ou serviços com base em condições de mercado, ações do fornecedor ou disputas contratuais; (ii) falha nos sistemas comerciais internos da</p>

<p>performance by Seller or its subcontractors.</p> <p>C. Buyer may cancel any Purchase Order at any time prior to delivery or performance if its business is interrupted for reasons beyond Buyer's reasonable control. Buyer shall give prompt notice of such cancellation to Seller.</p>	<p>Vendedora relativamente ao processamento adequado de informações de datas que resultem em qualquer defeito ou falha nos produtos ou serviços, entregas ou qualquer outro aspecto do desempenho pela Vendedora ou suas subcontratadas.</p> <p>C. A Compradora poderá cancelar qualquer Pedido de Compra a qualquer momento antes da entrega ou desempenho caso sua atividade seja interrompida por razões além do controle razoável da Compradora. A Compradora dará à Vendedora aviso imediato de tal cancelamento.</p>
<p>40. <u>LABOR DISPUTES.</u></p> <p>Seller shall notify Buyer in writing of any actual or potential labor dispute delaying or threatening to delay timely performance of this purchase order. Seller shall notify Buyer in writing 6 months in advance of the expiration of any current labor contracts. Seller shall deliver a supply of finished supplies at least 30 days prior to the expiration of any such labor contract, , if this expiration may hinder or jeopardize the compliance with any obligation hereunder and/or under a Purchase Order in quantities and for storage at sites designated by buyer. costs of storage shall be an expense of Seller.</p>	<p>40. <u>LITÍGIOS TRABALHISTAS.</u></p> <p>A Vendedora notificará a Compradora por escrito sobre qualquer litígio trabalhista real ou potencial que atrase ou ameace atrasar o desempenho pontual deste Pedido de Compra. A Vendedora notificará a Compradora por escrito 6 meses antecipadamente à expiração de quaisquer contratos de trabalho atuais. A Vendedora entregará um fornecimento de Fornecimentos acabados no mínimo 30 dias antes da expiração de qualquer contrato de trabalho, se tal vencimento puder impedir ou atrapalhar o cumprimento de qualquer obrigação sob estes Termos e Condições ou sob qualquer Pedido de Compra, nas quantidades e para armazenamento nos locais indicados pela Compradora. Os custos de armazenamento serão arcados pela Vendedora.</p>
<p>41. <u>REMEDIES FOR BREACH BY SELLER.</u></p> <p>A. The rights and remedies reserved to Buyer in each Purchase Order shall be cumulative with, and additional to, all</p>	<p>41. <u>REPARAÇÕES DE VIOLACÕES PELA VENDEDORA.</u></p> <p>A. Os direitos e reparações reservados à Compradora em cada Pedido de Compra serão cumulativos com e adicionais a quaisquer outras reparações</p>

<p>other or further remedies provided in law or equity.</p> <p>B. Seller acknowledges and agrees that money damages would not be a sufficient remedy for any actual, anticipatory or threatened breach of any Purchase Order by Seller with respect to its delivery of Supplies to Buyer and that, in addition to all other rights and remedies which Buyer may have, Buyer shall be entitled to specific performance and temporary, preliminary and permanent injunctive or other equitable relief as a remedy for any such breach</p> <p>C. Seller also acknowledges and agrees that shutting down a customer's plant creates issues for which money damages are not a sufficient remedy. While the cost of a plant shutdown may easily generate substantial costs, the damages to Buyer's relationship with Buyer's customer through potential loss of business, and other damages which are equally difficult to calculate, are far worse. Because of these risks, in the event of a breach or threatened breach by Seller of any of the representations, warranties or covenants of Seller, Buyer may, without notice to Seller, resource the production of Supplies from Seller to another supplier or dual source any of the Supplies covered hereby (i.e., have another supplier produce or be prepared to produce Supplies being produced by Seller), to protect Buyer and its customers. This process of moving business may take a considerable amount of time and Seller understands that, given the risks posed by the possible shutdown of Buyer's customer, Buyer is justified in initiating and transferring business without prior notice to Seller.</p>	<p>ou reparações adicionais estabelecidas em lei ou equidade.</p> <p>B. A Vendedora reconhece e concorda que uma reparação em dinheiro não seria uma reparação suficiente para qualquer violação real, esperada ou ameaçada de qualquer Pedido de Compra pela Vendedora com relação a sua entrega de Fornecimentos à Compradora e que, adicionalmente a quaisquer outros direitos e reparações que a Compradora possa ter, a Compradora terá o direito ao desempenho específico e a medidas cautelares temporárias, preliminares e permanentes ou outras medidas em equidade como reparação por tal violação.</p> <p>C. A Vendedora também reconhece e concorda que o fechamento de uma fábrica de um cliente gera questões para as quais a reparação em dinheiro não seria uma reparação suficiente. Se, por um lado, o custo do fechamento de uma fábrica pode facilmente gerar custos substanciais, os danos ao relacionamento da Compradora com o cliente da Compradora através de potencial perda de atividade, assim como outros danos que são igualmente difíceis de se calcular, são muito piores. Por causa desses riscos, na hipótese de uma violação ou violação ameaçada pela Vendedora de qualquer das declarações, garantias ou avenças da Vendedora, a Compradora poderá, sem aviso à Vendedora, redirecionar a produção dos Fornecimentos da Vendedora a outro fornecedor ou duplicar a fonte de qualquer dos Fornecimentos cobertos neste instrumento (i.e., ter outro fornecedor que produza ou estar preparada para produzir Fornecimentos produzidos pela Vendedora), a fim de proteger a Compradora e seus clientes. Este processo de movimento de atividades pode levar uma quantidade de tempo</p>
---	---

<p>D. Notwithstanding anything to the contrary contained in any Purchase Order, Buyer does not release any claim against Seller that is based in whole or in part on any fraud or duress in connection with the Purchase Order or any breach or anticipatory breach of the Purchase Order or any other Purchase Order between Buyer and Seller (even if that Purchase Order relates to other products).</p>	<p>razoável e a Vendedora entende que, dados os riscos apresentados pelo possível fechamento do cliente da Compradora, a Compradora pode justificar-se ao iniciar e transferir atividades sem aviso prévio à Vendedora.</p> <p>D. Não obstante qualquer disposição em contrário contida em qualquer Pedido de Compra, a Compradora não autoriza qualquer reivindicação contra a Vendedora que esteja baseada, no todo ou em parte, em qualquer fraude ou coação relativamente ao Pedido de Compra ou qualquer violação ou violação prevista do Pedido de Compra ou qualquer outro Pedido de Compra entre a Compradora e a Vendedora (ainda que aquele Pedido de Compra se relacione a outros produtos).</p>
<p>42. <u>NO WAIVER.</u></p> <p>A waiver by Buyer of any right or remedy shall not affect any rights or remedies subsequently arising under the same or similar clauses. The failure of the Buyer to insist upon the performance of any term or condition of this Purchase Order, or to exercise any right hereunder, shall not be construed as a waiver of the future performance of any such term or condition or the exercise in the future of any such right.</p>	<p>42. <u>NENHUMA RENÚNCIA.</u></p> <p>Uma renúncia pela Compradora de qualquer outro direito ou reparação não afetará quaisquer direitos ou reparações que decorrem posteriormente sob as mesmas cláusulas ou cláusulas similares. A falha da Compradora em insistir no desempenho de qualquer termo ou condição deste Pedido de Compra ou em exercer qualquer direito sob este instrumento não será considerado como uma renúncia ao desempenho futuro de qualquer termo ou condição ou ao exercício de qualquer direito assim no futuro.</p>
<p>43. <u>RELATIONSHIP OF PARTIES.</u></p> <p>Seller and Buyer are independent contracting parties and nothing in this Purchase Order shall make either party the agent or legal representative of the other for any purpose whatsoever, nor does it grant either party any authority to assume or to create any obligation on behalf of or in the name of the other party.</p>	<p>43. <u>RELACIONAMENTO DAS PARTES.</u></p> <p>A Vendedora e a Compradora são partes contratantes independentes e nenhuma disposição neste Pedido de Compra fará com que qualquer das partes seja o agente ou representante legal da outra para qualquer finalidade que seja, nem confere a qualquer das partes qualquer autoridade</p>

	para assumir ou criar qualquer obrigação em nome da outra parte.
<p>44. ASSIGNMENT.</p> <p>This Purchase Order is issued to the Seller in reliance upon Seller's personal performance of the duties imposed. Seller agrees not to, in whole or in part, assign this Purchase Order or delegate the performance of its duties without the written consent of Buyer. Any such assignment or delegation without the previous written consent of Buyer, at the option of Buyer, shall effect a cancellation of this Purchase Order. Any consent by Buyer to an assignment shall not be deemed to waive Buyer's right to recoupment from Seller and/or its assigns for any claim arising out of this Purchase Order. Assignment shall not relieve Seller from its obligations of confidentiality under Section 19 hereof. Buyer shall have the right to assign any benefit or obligation under this Purchase Order to any third party upon notice to Seller.</p>	<p>44. <u>CESSÃO.</u></p> <p>Este Pedido de Compra é emitido à Vendedora com base no desempenho pessoal pela Vendedora dos deveres impostos. A Vendedora concorda em não ceder, no todo ou em parte, este Pedido de Compra ou delegar o desempenho de seus deveres sem o prévio consentimento por escrito da Compradora. Qualquer cessão ou delegação nesse sentido sem o prévio consentimento por escrito da Compradora, a critério da Compradora, implicará um cancelamento deste Pedido de Compra. Qualquer consentimento pela Compradora a uma cessão não será considerado como renunciando ao direito da Compradora de obter da Vendedora e/ou de seus cessionários a compensação por qualquer reivindicação decorrente deste Pedido de Compra. A cessão não isentará a Vendedora de suas obrigações de confidencialidade sob a Cláusula 19 deste instrumento. A Compradora terá o direito de ceder qualquer benefício ou obrigação sob este Pedido de Compra a qualquer terceiro mediante aviso à Vendedora.</p>
<p>45. <u>LIMITATIONS ON BUYER'S LIABILITY.</u></p> <p>In no event shall Buyer be liable to Seller for anticipated profits or for special, incidental, or consequential damages. Buyer's liability for a claim of any kind or for any loss or damage arising out of or in connection with or resulting from each Purchase Order, the Supplies or any other agreement between Buyer and Seller shall be a termination claim, as specified in Section 36 hereof.</p>	<p>45. <u>LIMITAÇÕES À RESPONSABILIDADE DA COMPRADORA.</u></p> <p>A Compradora não será responsável em nenhuma hipótese perante a Vendedora por lucros previstos ou danos especiais, incidentais ou indiretos. A responsabilidade da Compradora por uma reivindicação de qualquer espécie ou por qualquer perda ou dano decorrente, relacionado ou resultante de cada Pedido de Compra, os Fornecimentos ou qualquer outro acordo entre a Compradora e a Vendedora será uma reivindicação de rescisão, conforme especificado na Cláusula 36 deste instrumento.</p>

<p><u>46. CONSULTING.</u></p> <p>To the extent this is a Purchase Order which includes services or consulting services, Seller hereby assigns to Buyer all rights, title and interest in and to any and all ideas, inventions, improvements, materials, copyrightable material, drawings, documents or the like, conceived or made by Seller as a result of or relating to work done or services performed for Buyer pursuant to this Purchase Order. Such assignment includes all proprietary rights appurtenant thereto, and Seller will execute any documents necessary to confirm such assignment.</p>	<p><u>46. CONSULTORIA.</u></p> <p>Na medida em que este é um Pedido de Compra que inclui serviços ou serviços de consultoria, a Vendedora cede à Compradora todos os direitos, títulos e interesses sobre todas e quaisquer ideias, invenções, aperfeiçoamentos, materiais, materiais sujeitos a direitos autorais, desenhos, documentos ou similares, concebidos ou realizados pela Vendedora como resultado de ou relativamente a trabalhos realizados ou serviços prestados para a Compradora nos termos deste Pedido de Compra. Tal cessão inclui todos os direitos exclusivos aí pertinentes e a Vendedora assinará quaisquer documentos necessários para confirmar tal cessão.</p>
<p><u>47. SEVERABILITY.</u></p> <p>If any term(s) of the Purchase Order is invalid or unenforceable under any statute, regulation, ordinance, executive order or other rule of law, such term(s) shall be deemed reformed or deleted, as the case may be, but only to the extent necessary to comply with such statute, regulation, ordinance, order or rule, and the remaining provisions of the Purchase Order shall remain in full force and effect.</p>	<p><u>47. INDEPENDÊNCIA DAS CLÁUSULAS.</u></p> <p>Caso um ou mais termos do Pedido de Compra sejam considerados inválidos ou inexequíveis sob qualquer lei, regulamentação, portaria, ordem executiva ou outra norma legal, tais termos serão considerados modificados ou excluídos, conforme o caso, porém somente na medida necessária para estar em conformidade com tal lei, regulamentação, portaria, ordem ou norma, e as disposições remanescentes do Pedido de Compra permanecerão em pleno vigor e efeito.</p>
<p><u>48. NOTICES.</u></p> <p>All notices, claims and other communications to Buyer required or permitted under the Purchase Order shall be made in writing and sent by certified or registered mail, return receipt requested and proper postage prepaid to the address of the Buyer specified in the Purchase Order, with a copy to the following address and shall be effective only upon</p>	<p><u>48. AVISOS.</u></p> <p>Quaisquer avisos, reivindicações e outras comunicações à Compradora exigidos ou permitidos sob o Pedido de Compra serão feitos por escrito e enviados por correio certificado ou registrado, com aviso de recebimento e porte pré-pago, ao endereço da Compradora especificado no Pedido de Compra, com cópia para o seguinte endereço e serão válidos somente</p>

<p>receipt by Buyer in the form set forth in this Section 48:</p> <p style="padding-left: 40px;">Henniges Automotive Holdings, Inc. 2750 High Meadow Circle Auburn Hills, Michigan 48326 Attn: General Counsel</p> <p>Seller's failure to provide any notice, claim or other communication to Buyer in the manner and within the time periods specified in the Purchase Order shall constitute a waiver by Seller of any and all rights and remedies that otherwise would have been available to Seller upon making such notice, claim or other communication.</p>	<p>mediante o recebimento pela Compradora na forma estabelecida nesta Cláusula 48:</p> <p style="padding-left: 40px;">Henniges Automotive Holdings, Inc. 2750 High Meadow Circle Auburn Hills, Michigan 48326 A/c: Diretor Jurídico</p> <p>A falha da Vendedora em fornecer qualquer aviso, reivindicação ou outra comunicação à Compradora da forma e nos prazos especificados no Pedido de Compra constituirá uma renúncia pela Vendedora a todos e quaisquer direitos e reparações que de outra forma teriam sido disponíveis à Vendedora mediante o fornecimento de tal aviso, reivindicação ou outra comunicação.</p>
<p><u>49. ELECTRONIC COMMUNICATIONS AND ELECTRONIC SIGNATURES.</u></p> <p>Seller shall comply with any method of electronic communication specified by Buyer, including requirements for electronic funds transfer, Purchase Order transmission, production Releases, electronic signature, and communication.</p>	<p><u>49. COMUNICAÇÕES ELETRÔNICAS E ASSINATURAS ELETRÔNICAS.</u></p> <p>A Vendedora estará em conformidade com qualquer método de comunicação eletrônica especificado pela Compradora, incluindo solicitações de transferência eletrônica de fundos, transmissão de Pedido de Compra, Autorizações de produção, assinatura eletrônica e comunicação eletrônica.</p>
<p><u>50. DATA SECURITY.</u></p> <p>For purposes of this Section, "Buyer Data" means all data, content, material, confidential information and other information provided by Buyer to Seller or otherwise transmitted to Seller for use in connection with this Purchase Order. Seller will maintain and enforce information and data privacy and security procedures with respect to its access, use and storage of all Buyer Data that: (a) are at least equal to industry standards taking into consideration the sensitivity of the relevant Buyer Data, and the nature and scope of the Supplies to be provided; (b)</p>	<p><u>50. SEGURANÇA DE DADOS.</u></p> <p>Para os fins desta Cláusula, "Dados da Compradora" significa todos os dados, conteúdo, material, informações confidenciais e outras informações fornecidas pela Compradora à Vendedora ou de outra forma transmitidas à Vendedora para uso em conexão com este Pedido de Compra. A Vendedora manterá e implementará procedimentos de segurança de informações e privacidade de dados com relação a seu acesso, uso e armazenamento de todos os Dados da Compradora que: (a) sejam no mínimo iguais a padrões industriais levando em</p>

<p>are in accordance with Buyer's reasonable security requirements; (c) comply with all applicable international, foreign, federal, state and local laws, statutes, rules, orders and regulations; and (d) provide reasonably appropriate administrative, technical, and physical safeguards to protect against accidental or unlawful destruction, loss, alteration or unauthorized disclosure, access or use of Buyer Data. Without limiting the generality of the foregoing, Seller will take all reasonable measures to secure and defend its location and equipment against anyone who may seek, without authorization, to modify or access Seller systems or the information found therein without consent. Seller will periodically test its systems for potential areas where security could be breached. Seller will report to Buyer immediately any breaches of security or unauthorized access to Seller systems that Seller detects or becomes aware of. Seller will use diligent efforts to remedy such breach of security or unauthorized access in a timely manner and deliver to Buyer a root cause assessment and future incident mitigation plan with regard to any breach of security or unauthorized access affecting Buyer Data. The requirements of this Section shall apply regardless of whether Seller hosts the Buyer Data itself or through a third party hosting or cloud services provider.</p>	<p>consideração a sensibilidade dos respectivos Dados da Compradora, bem como a natureza e o escopo dos Fornecimentos a serem entregues; (b) estejam em conformidade com as razoáveis exigências de segurança da Compradora; (c) estejam em conformidade com todas as leis, normas, ordens e regulamentos internacionais, estrangeiros, federais, estaduais e locais aplicáveis; e (d) forneçam razoavelmente as garantias administrativas, técnicas e físicas adequadas para a proteção contra a destruição, perda, alteração ou divulgação não autorizada, o acesso ou uso acidental ou ilegal de Dados da Compradora. Sem limitar a generalidade do acima exposto, a Vendedora tomará todas as medidas razoáveis para garantir e defender seus locais e equipamentos contra qualquer um que possa tentar, sem autorização, modificar ou acessar sem consentimento os sistemas da Vendedora ali existentes. A Vendedora testará periodicamente seus sistemas para áreas potenciais em que a segurança poderia ser violada. A Vendedora informará imediatamente à Compradora quaisquer violações de segurança ou acesso não autorizado aos sistemas da Vendedora que a Vendedora detecte ou de que tome conhecimento. A Vendedora envidará esforços diligentes para reparar tal violação de segurança ou acesso não autorizado de maneira pontual e fornecer à Compradora uma avaliação da causa raiz e um plano de mitigação de incidentes futuros com relação a qualquer violação de segurança ou acesso não autorizado que afete os Dados da Compradora. As exigências desta Cláusula serão aplicáveis independentemente de a Vendedora hospedar os Dados da Compradora ela mesma ou através de um hospedeiro terceiro ou prestador de serviços de armazenamento em nuvens.</p>
--	---

<p>51. CHOICE OF LAW/JURISDICTION.</p> <p>The construction, interpretation and performance of this Purchase Order and all transactions thereunder shall be governed by the law of the State of Michigan, without regard to principles of conflicts of law. The United Nations Convention on the International Sale of Goods is expressly excluded. Seller consents to the exclusive jurisdiction of the appropriate state court in Oakland County, Michigan or, if original jurisdiction can be established, in the federal court in the U.S. District Court for the Eastern District of Michigan, Southern Division, for any legal or equitable action or proceeding arising out of, or in connection with, each Purchase Order. Seller specifically waives any and all objections to venue in such courts.</p> <p>When both Seller and Buyer are located in Brazil, the construction, interpretation and performance of this Purchase Order and all transactions thereunder shall be governed by Brazilian law. Besides, Seller consents, in this case, the exclusive jurisdiction of the domicile of Seller for any legal or equitable action or proceeding arising out of, or in connection with, each Purchase Order. Seller specifically waives any and all objections to venue in such courts.</p>	<p>51. ESCOLHA DE LEI/JURISDIÇÃO.</p> <p>A construção, interpretação e desempenho deste Pedido de Compra e todas as operações sob o mesmo serão regidas pelas leis do Estado de Michigan, sem consideração a princípios de conflitos de lei. A Convenção das Nações Unidas para a Venda Internacional de Mercadorias é expressamente excluída. A Vendedora submete-se à jurisdição exclusiva do tribunal estadual adequado no Condado de Oakland, Michigan ou, caso a jurisdição original possa ser estabelecida, no tribunal federal na Corte Distrital dos EUA para o Distrito Leste de Michigan, Divisão Sul, para qualquer ação ou procedimento legal ou em equidade decorrente de ou relacionado a cada Pedido de Compra. A Vendedora renuncia especificamente a todas e quaisquer objeções a foro em tais tribunais.</p> <p>Quando Compradora e Vendedora estiverem localizadas no Brasil, a construção, interpretação e execução deste Pedido de Compras e todas as transações sob ela devem ser regidas pela legislação brasileira. Além disso, a Vendedora autoriza, neste caso, a competência exclusiva do domicílio da Vendedora para qualquer ação legal ou equitativa ou processos oriundos de cada Pedido de Compra ou relativos a ele. A Vendedora especificamente renuncia a todas e quaisquer objeções quanto à competência desses tribunais.</p>
<p>52. LANGUAGE</p> <p>These Terms and Conditions are signed in the Portuguese and English versions. In the event of discrepancy, the Portuguese version shall prevail.</p>	<p>52. IDIOMA</p> <p>Estes Termos e Condições são assinados nas versões Português e Inglês. No caso de discrepância, a versão em Português prevalecerá.</p>